



FR	ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU D'EAU 20M ½" Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	20M ½" AUTOMATISCHE WATERSLANGHASPEL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	20M ½" AUTOMATIC WATER HOSE REEL Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	AUTOMATYCZNY ZWIJACZ WĘŻA 20 M ½" Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	ENROLLADOR AUTOMÁTICO DE MANGUERA DE AGUA DE 20M ½" Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	ENROLADOR DE MANGUEIRA DE ÁGUA AUTOMÁTICO DE 20M ½" Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	AUTOMATISCHE WASSERSCHLAUCHAUFWOLLUNG 20M½" Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΠΟΜΠΙΝΑ ΣΩΛΗΝΑ ΝΕΡΟΥ 20M ½" Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	AVVOLGITORE AUTOMATICO DI TUBI PER ACQUA DA 20 M E MEZZO Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations pour des consultations ultérieures.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- ❖ **Entretenir les outils avec soin** : suivre les instructions de remplacement des accessoires.
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles

d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

- ❖ **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine.

1.2. Instructions Particulières



AVERTISSEMENT :

Vérifier la compatibilité de l'enrouleur du raccord tournant, des joints et du tuyau avec les débits, pression et température de service prévus.



AVERTISSEMENT :

Vérifier que l'enrouleur correspond à l'utilisation que vous allez en faire : compatible avec le mode de fixation prévu, avec l'ambiance, ex. marine, poussiéreuse, corrosive, explosible, etc., avec la fréquence d'utilisation : occasionnelle ou intensive, est équipé du système d'enroulement adéquat : manuel, rappel ressort et du système de déroulement adéquat : avec cliquet, sans cliquet.

- ❖ S'assurer que l'utilisateur de l'enrouleur a la formation adéquate : le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant lu et compris la présente notice ou sous la surveillance d'un adulte responsable.
- ❖ Ne pas endommager le tuyau d'air : ne jamais transporter l'enrouleur par le tuyau, ne pas le plier. Protéger le tuyau des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes. Garder le tuyau à l'écart des bords tranchants pour le protéger contre les fuites. Le tuyau ne doit pas être mis au soleil ou près d'un chauffage. Eviter les surcharges ou une trop forte pression sur le tuyau.
- ❖ S'assurer que l'enrouleur a été installé et entretenu correctement avant toute utilisation. S'assurer d'utiliser l'enrouleur pour l'usage prévu : ne pas utiliser pour un liquide explosif (ex. essence) : équipement d'une tresse de mise à la terre obligatoire.
- ❖ Ne pas utiliser en zones explosibles : certification ATEX nécessaire
- ❖ Avant toute utilisation, vérifier tous les raccords.
- ❖ Ne pas placer vos doigts ou des objets quelconques dans l'ouverture du dévidoir durant son fonctionnement.
- ❖ Cet enrouleur n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants seuls l'utiliser.
- ❖ Le tuyau présent sur l'enrouleur doit être rangé lorsqu'il n'est plus en utilisation, afin d'écartier tout risque de danger : risque de chutes : accompagner le tuyau lors du rembobinage pour éviter tous risques d'accident ou de détérioration de l'enrouleur.
- ❖ Le démontage de l'enrouleur doit être réalisé par un service après-vente agréé.
- ❖ Garder le sol sec pour éviter tout risque de glissade.
- ❖ Fermer le robinet d'air quand le dévidoir n'est pas utilisé.
- ❖ En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Chaussures de
sécurité*



*Protection des
mains*



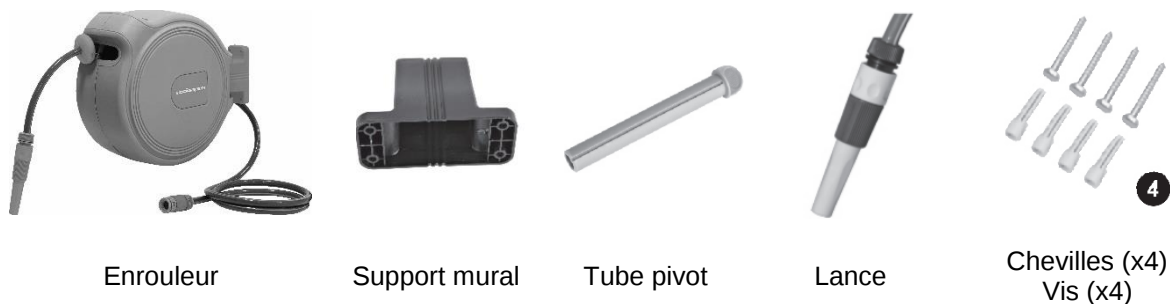
*Ne convient pas à
l'eau potable*

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Cet enrouleur automatique de tuyau d'eau est conçu pour une utilisation en extérieur.

Température d'utilisation : >-5°C (en deçà, perte de souplesse du tuyau et risque de rupture en cas de gel)



2.2. Caractéristiques Techniques

REF. 83200				
Enroulement automatique		Oui		
Dimensions tuyau		Longueur	20 m (sortie) + 2 m (entrée)	
		Ø	1/2" (11 mm)	
		Matière	PVC	
Pression	Travail	8 bar	Carter	PVC
	Rupture	24 bar		Traitement UV
Température de travail		+5°C à +45°C	Lance	Réglable
Support mural		PVC, orientable (+90° gauche et droite)		
Guide tuyau		Intégré	Raccords rapides	Oui
Kit de fixation		Oui	Boule de blocage	Oui
Dimensions		370 x 192 x 343 mm	Poids	6,1 kg

3. Installation

Remarque : le tuyau d'entrée fourni est prévu pour une arrivée d'eau à moins de 1m du lieu où est installé de l'enrouleur.

3.1. Mise en place du support

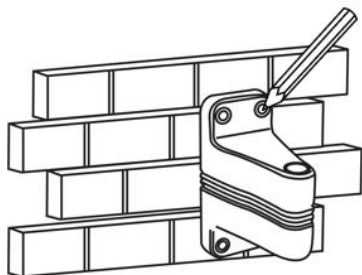


Le dévidoir doit pouvoir se fixer sur un mur et pivoter sur un arc de 180°. Prévoir 80cm d'espace de deux côtés du support mural.

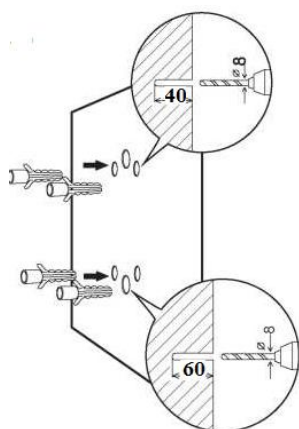
Si le tuyau est utilisé dans un angle, l'enrouleur doit être fixé à un mètre de l'angle.

3.2. Fixation du support mural

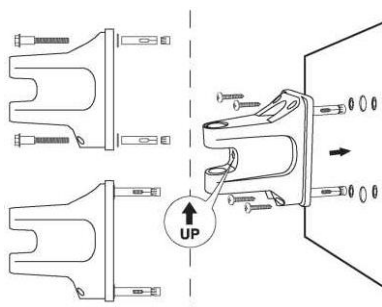
S'assurer que le support soit maintenu parfaitement à la verticale.



Prendre la charnière, marquer les emplacements des trous sur le mur.



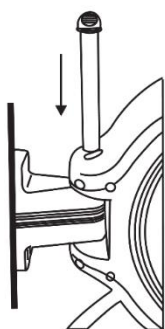
Percer le mur à l'aide d'une perceuse électrique, à une profondeur d'environ 60 mm.



Utiliser les éléments de fixations fournis, mettre en place les chevilles et visser le support fermement.

Les vis et les chevilles sont conçues pour une utilisation sur des murs standards de briques, de béton ou des façades en bois solides. Si vous faites l'installation d'autres support, utiliser des chevilles et des vis appropriées à cette surface.

3.3. Installation du dévidoir



Aligner le dévidoir avec les trous verticaux du support et insérer le tube pivot

4. Utilisation

4.1. Dérroulement du tuyau

Dérrouler le tuyau en prenant l'extrémité du tuyau et en l'accompagnant dans la direction de votre choix.

Un dispositif de blocage dans l'enrouleur peut être activé à des intervalles réguliers.

Quand le tuyau est à la longueur désirée, le stopper. Le tuyau est maintenu à la bonne longueur et peut donc être utilisé ou déposé sur le sol, sans avoir à l'enrouler.

S'éloigner du dévidoir en tirant sur le tuyau tout en répétant la manœuvre décrite ci-dessus pour obtenir plus de longueur.

Le loquet automatique est débloqué en tirant sur le tuyau après les quatre clics.

4.2. Rembobinage

Tirer le tuyau jusqu'à un clic, le tuyau se rembobine automatiquement.

Lors du rembobinage automatique, contrôler légèrement le tuyau avec les mains pour éviter toute blessure.

Si nécessaire, dévider entièrement l'enrouleur et ré enrouler le tuyau à nouveau.

5. Maintenance

Examiner périodiquement (2x/ an) l'état du tuyau, du carter : confier leur réparation à un poste d'entretien agréé, et les remplacer au besoin.

5.1. Réglage de la tension du ressort

La tension du ressort est réglée à l'usine et ne nécessite donc pas de réglage.

5.2. Remplacement du tuyau

Si le tuyau en sortie est endommagé, ne pas tenter de le réparer. S'adresser au service SAV.

5.3. Stockage

Le démontage rapide de l'enrouleur du support vous permet de le mettre à l'abri du gel avant la période hivernale.

Lorsque vous n'utilisez pas le tuyau durant une longue période, il est conseillé de le ranger dans un endroit sec.

6. Nettoyage

Ne pas placer l'ensemble du produit dans l'eau pour le nettoyage. Si l'enrouleur doit être nettoyé avant de rembobiner, mettre le produit à l'abri afin d'augmenter sa durée de vie, les pièces de métal pourraient s'oxyder.

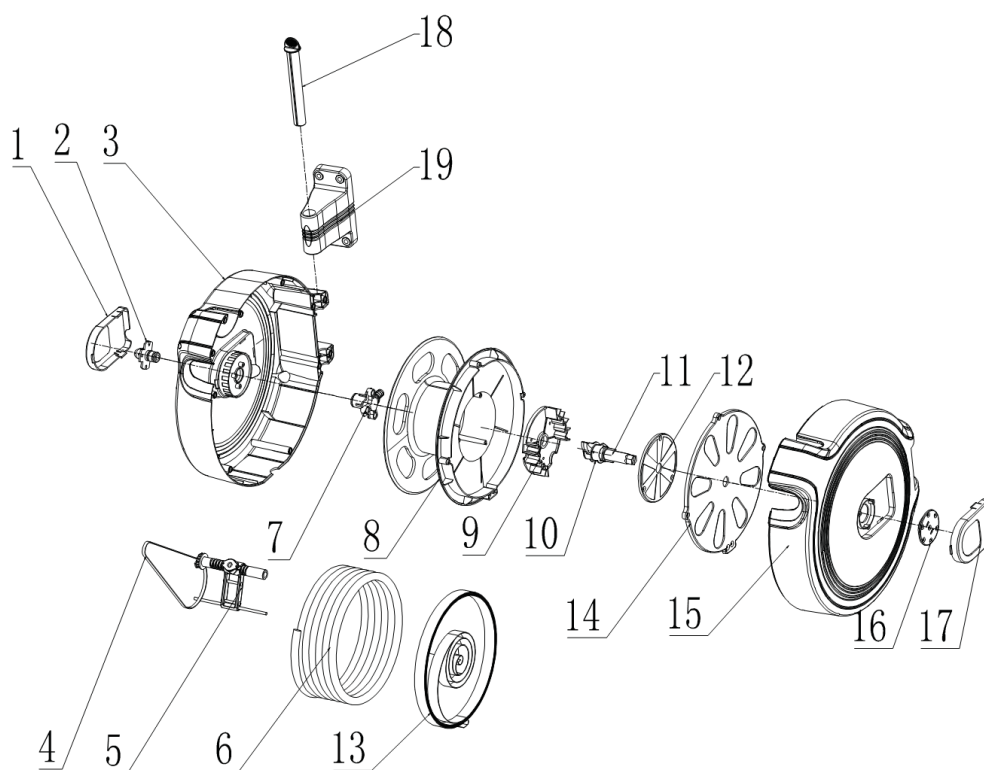
Vérifiez périodiquement les fonctions de travail du tuyau. Si le tuyau est sale, utiliser un chiffon avec peu de détergent dilué.

7. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Fuite à l'intérieur du dévidoir	Fuite au niveau du raccord	Le serrer
		(*)
Tuyau ne s'enroule pas correctement	Pression trop importante dans le tuyau	Dépressuriser le tuyau.

(*) Ôter le cache de l'enrouleur à l'aide d'un tournevis pour faire levier. Retirer les 3 vis, puis le connecteur pour vérifier les joints et les changer si nécessaire.

8. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	N°	Description
1	Boîtier gauche	11	Arbre central
2	Connecteur tuyau (entrée)	12	Capuchon du tambour
3	Boîtier gauche	13	Ressort
4	Courroie	14	Couvercle logement ressort
5	Guide	15	Boîtier droit
6	Tuyau	16	Boîtier droit
7	Connecteur tuyau (sortie)	17	Boîtier droit
8	Tambour	18	Tube plastique
9	Cliquet	19	Support de montage
10	Axe de verrouillage du cliquet		

9. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



WARNING! Always follow BASE's safety guidelines to reduce the risk of personal injury, including the following.

Read all of these instructions before using this product and save this information for further consultation.

1.1. General instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
- ❖ **Consider the work area environment:** Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
- ❖ **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
- ❖ **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
- ❖ **Do not force the tool:** A tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
- ❖ **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment:** Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
- ❖ **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
- ❖ **Stay alert:** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Care must be taken when servicing tools:** Follow the ACCESSORIES replacement instructions.
- ❖ **Do not modify the machine:** No modification and/or reconversion should be carried out. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
- ❖ **Be alert:** Look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque damaged parts:** Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual.

- ❖ **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person:** This tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts.

1.2. Special instructions



WARNING:

Cheque the compatibility of the rotating CONNECTION inertia reel, the seals and the PIPE with the intended flow rates, pressure and operating temperature.



WARNING:

Cheque that the inertia reel corresponds to the use you are going to use it: Compatible with the intended mounting mode, with the atmosphere, e.g. marine, dusty, corrosive, explosible, etc., with the frequency of use: occasional or intensive, is equipped with the appropriate winding system: manual, SPRING recall and the appropriate unwinding system: with ratchet, without ratchet.

- ❖ Ensure that the user of the retractor has the proper training: The product may only be used by persons who have read and understood this leaflet or under the supervision of a responsible adult.
- ❖ Do not damage the air PIPE: Never carry the hose pulley through the PIPE, do not bend it. Protect the PIPE from heat sources, grease and sharp edges. Keep the PIPE away from sharp edges to protect it from leaks. The PIPE must not be set in the sun or near heating. Avoid overloads or excessive pressure on the PIPE.
- ❖ Ensure that the retractor has been installed and maintained correctly before use. Ensure that the retractor is used for the intended purpose: Do not use for explosive liquids (e.g. petrol): Equipment of a grounding strap is mandatory.
- ❖ Do not use in hazardous areas: ATEX certification required
- ❖ Before use, cheque all connections.
- ❖ Do not place your fingers or any objects in the opening of the REEL during operation.
- ❖ This retractor is not a toy; do not let children use it alone.
- ❖ The PIPE on the retractor must be stored when it is no longer in use, to avoid danger: Risk of falling: Accompany the PIPE when rewinding to avoid any risk of accident or damage to the retractor.
- ❖ Disassembly of the hose pulley must be carried out by an authorised service representative.
- ❖ Keep the floor dry to prevent slipping.
- ❖ Close the air valve when the REEL is not in use.
- ❖ In winter to prevent frost damage, protect your retractor (disassemble and store indoors, etc.)

1.3. Warning symbols



Danger



Read the instruction manual



Safety shoes



Hand protection



Not suitable for drinking water

2. Presentation

2.1. Scope of application

This automatic water PIPE retractor is designed for outdoor use.

Operating temperature: >-5°C (below, loss of PIPE flexibility and risk of breakage in case of freezing)



Retractor

Wall-mounted
SUPPORT

TUBE PIVOT



SPEAR

Dowel pins (x4)
SCREW (x4)

2.2. Technical specifications

PART NO. 83200				
Auto wrap			Yes	
Dimensions PIPE		Length	20 m (out) + 2 m (in)	
		Ø	1/2" (11 mm)	
		Material	PVC	
Pressure	Work	8 bar	Housing	PVC
	Break	24 bar		UV treatment
Working temperature		+5°C to +45°C	SPEAR	Adjustable
Wall-mounted SUPPORT		PVC, swivell (+90° left and right)		
GUIDE PIPE		Built-in	Quick couplings	Yes
Mounting kit		Yes	Locking ball	Yes
Dimensions		370 x 192 x 343 mm	Weight	6,1 kg

3. Installation

Note: The supplied inlet PIPE is intended for a water supply within 1m of the location where the hose pulley is installed.

3.1. Implementation of the SUPPORT

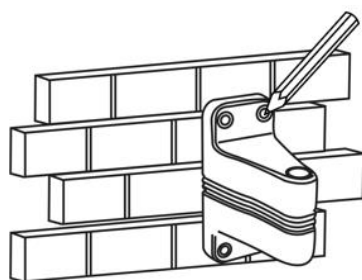


The REEL must be able to mount on a wall and rotate over a 180° arc. Allow 80cm of space on both sides of the Wall SUPPORT.

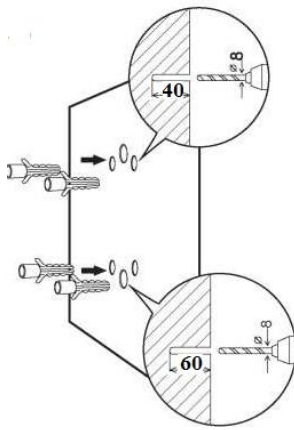
If the PIPE is used at an angle, the retractor must be fixed one metre from the angle.

3.2. Attaching the Wall SUPPORT

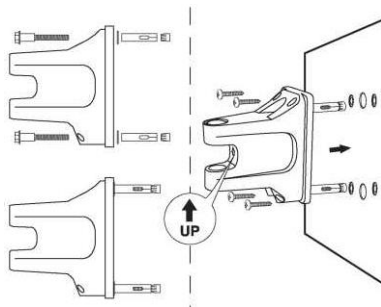
Make sure that the SUPPORT is kept perfectly vertical.



Take the hinge, mark the hole locations on the wall.



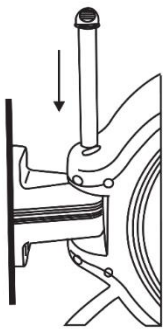
Drill the wall using an electric drill , at a Depth of approximately 60 mm.



Using the supplied hardware, instal the dowels and screw the SUPPORT firmly.

The SCREW and anchors are designed for use on standard brick walls, concrete walls or solid wooden facades. If you are installing other SUPPORT's, use plugs and SCREW appropriate for this SURFACE.

3.3. Installing the REEL



Align the REEL with the vertical holes on the SUPPORT and insert the TUBE PIVOT

4. Use

4.1. PIPE flow

Roll out the PIPE by taking the end of the PIPE and accompanying it in the direction of your choice.

A locking device in the retractor can be activated at regular intervals.

When the PIPE is at the desired length, stop it. The PIPE is maintained at the correct length and can therefore be used or deposited on the floor, without having to wind it up.

Move away from the REEL by pulling on the PIPE while repeating the above manoeuvre to obtain more length.

The automatic latch is released by pulling the PIPE after the four clicks.

4.2. Rewind

Pull the PIPE until a click, the PIPE rewinds automatically.

When rewinding automatically, cheque the PIPE lightly with your hands to avoid injury.

If necessary, completely empty the hose pulley and re-wind the PIPE again.

5. Maintenance

Periodically (2x/ year) inspect the condition of the PIPE, the housing: Have their repair carried out at an authorised service station, and replace them if necessary.

5.1. SPRING voltage adjustment

The SPRING voltage is factory set and therefore does not require adjustment.

5.2. Replacement of the PIPE

If the output PIPE is damaged, do not attempt to repair it. Contact the service department .

5.3. Storage

Quick disassembly of the SUPPORT retractor allows you to protect the retractor from frost before the winter season.

When you do not use the PIPE for a long period of time, it is advisable to store it in a dry place.

6. Cleaning

Do not place the entire product in water for cleaning. If the hose pulley needs to be cleant before rewinding, protect the product to increase its life, metal parts may oxidise.

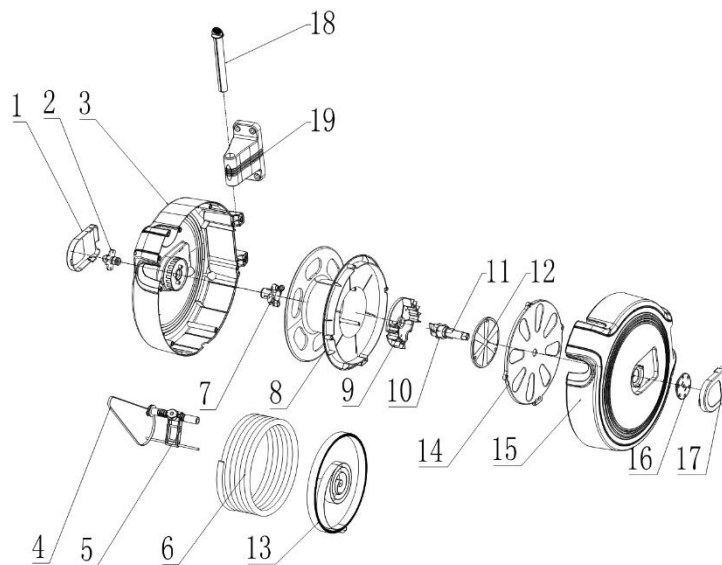
Periodically cheque the PIPE's work functions. If the PIPE is dirty, use a cloth with little diluted detergent.

7. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Leak inside the REEL	CONNECTION leak	Tighten it
		(*)
PIPE does not wrap properly	Pressure in PIPE too high	Depressurise the PIPE.

(*) Remove the cover from the inertia reel using a screwdriver to make THE SINK. Remove the 3 SCREW, then the CONNECTOR to cheque the seals and change if necessary.

8. Exploded view – parts list



NO.	Description	NO.	Description
1	Left-hand housing	11	Centre shaft
2	CONNECTOR PIPE (in)	12	Drum cap
3	Left-hand housing	13	SPRING
4	BELT	14	LID Accommodation SPRING
5	GUIDE	15	Right-hand housing
6	PIPE	16	Right-hand housing
7	CONNECTOR PIPE (out)	17	Right-hand housing
8	Drum	18	Plastic TUBE
9	Ratchet	19	Mounting SUPPORT
10	Pawl locking pin		

9. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Siga siempre las precauciones de seguridad de BASE para reducir el riesgo de lesiones a las personas, incluyendo las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información para futuras referencias.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
- ❖ **Considere el entorno del área de trabajo:** Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
- ❖ **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
- ❖ **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
- ❖ **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **Mantenga las herramientas con cuidado:** Siga las instrucciones para reemplazar los accesorios.
- ❖ **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
- ❖ Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
- ❖ **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.

- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
- ❖ **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales.

1.2. Instrucciones especiales



ADVERTENCIA:

Compruebe la compatibilidad del carrete de inercia de unión rotativa, los sellos y la tubería con los caudales, la presión y la temperatura de funcionamiento proporcionados.



ADVERTENCIA:

Compruebe que la bobinadora se corresponde con el uso que va a hacer de ella: Compatible con el método de fijación previsto, con la atmósfera, por ejemplo, marina, polvorienta, corrosiva, explosivo, etc., con frecuencia de uso: ocasional o intensivo, está equipado con el sistema de bobinado adecuado: manual, retorno de resorte y el sistema de desbobinado adecuado: con trinquete, sin trinquete.

- ❖ Asegurarse de que el usuario del retractor cuenta con una formación adecuada: El producto solo podrá ser utilizado por personas que hayan leído y entendido este prospecto o bajo la supervisión de un adulto responsable.
- ❖ No dañe la manguera de aire: Nunca transporte el carrete de la manguera por la manguera, no lo doble. Proteja la tubería de fuentes de calor, grasa y bordes afilados. Mantenga la manguera lejos de los bordes afilados para protegerla de fugas. La manguera no se debe poner al sol o cerca de un calentador. Evite la sobrecarga o la presión excesiva en la tubería.
- ❖ Asegúrese de que el retractor ha sido instalado y mantenido correctamente antes de su uso. Asegúrese de utilizar la bobinadora para el propósito previsto: No utilice líquidos explosivos (por ejemplo, gasolina): El equipo de una correa de puesta a tierra es obligatorio.
- ❖ No utilizar en áreas explosivas: Se requiere certificación ATEX
- ❖ Antes de usar, compruebe todas las conexiones.
- ❖ No coloque sus dedos ni ningún objeto en la abertura del carrete durante la operación.
- ❖ Este retractor no es un juguete; no deje que los niños lo usen solos.
- ❖ La manguera presente en el retractor debe almacenarse cuando ya no esté en uso, con el fin de evitar cualquier riesgo de peligro: Riesgo de caída: Acompañe la manguera durante el rebobinado para evitar cualquier riesgo de accidente o daño al retractor.
- ❖ El desmontaje de la polea de la manguera debe ser realizado por un Servicio Postventa autorizado.
- ❖ Mantenga el suelo seco para evitar resbalar.
- ❖ Cierre la válvula de aire cuando el carrete de manguera no esté en uso.
- ❖ En invierno para evitar daños por heladas, proteja su bobinadora (desmante y almacene en interiores, etc.)

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Calzado de seguridad



Protección de manos



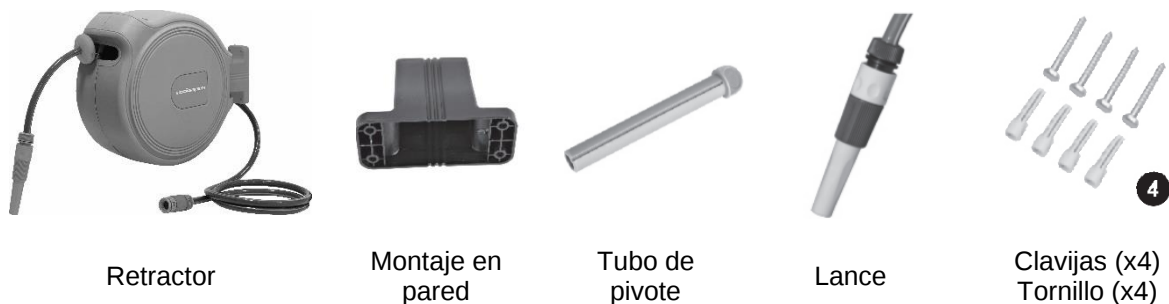
No apto para el agua potable

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación

Este carrete automático de manguera de agua está diseñado para uso en exteriores.

Temperatura de funcionamiento: >-5°C (debajo, pérdida de flexibilidad de la manguera y riesgo de ruptura en caso de congelación)



2.2. Especificaciones técnicas

REF. 83200				
Bobinado automático		Sí		
Dimensiones de la tubería		Longitud	20 m (salida) + 2 m (entrada)	
		Ø	1/2" (11 mm)	
		Material	PVC	
Presión	Trabajo	8 bar	Vivienda	PVC
	Pausa	24 bar		Tratamiento UV
Temperatura de trabajo		+5°C a +45°C.	Lance	Ajustable
Montaje en pared		PVC, giratorio (+90° izquierda y derecha)		
Guía de tuberías		Incorporado	Acoplamiento rápido	Sí
Kit de fijación		Sí	Pelota de bloqueo	Sí
Dimensiones		370 x 192 x 343 mm	Peso	6,1 kg

3. Instalación

Nota: La manguera de entrada suministrada está destinada a un suministro de agua dentro de 1 m de donde está instalado el carrete.

3.1. Coloque el corchete

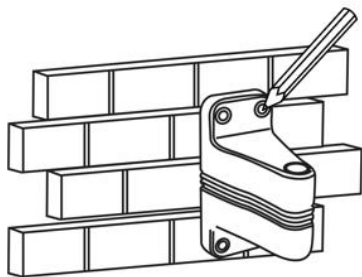


El carrete de manguera debe ser capaz de montarse en una pared y girar a través de un arco de 180 °. Permita 80cm de espacio en ambos lados del soporte de pared.

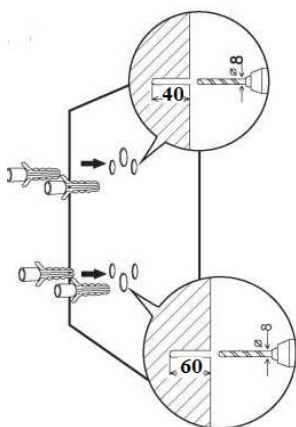
Si la manguera se utiliza en una esquina, el carrete de la manguera debe fijarse a un metro de la esquina.

3.2. Adjuntando el soporte del muro

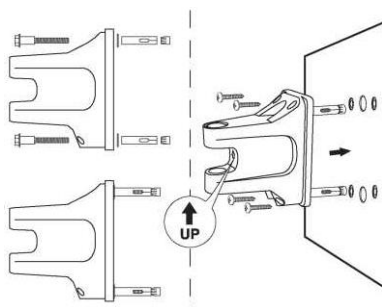
Asegúrese de que el soporte se mantenga perfectamente erguido.



Tome la bisagra, marque las ubicaciones de los agujeros en la pared.



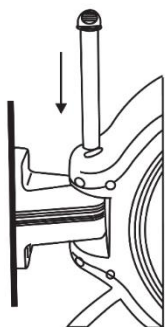
Taladre la pared con un taladro eléctrico a una profundidad de aproximadamente 60 mm.



Usando los sujetadores suministrados, ajuste las clavijas y atornille el soporte firmemente.

Los tornillos y los tacos están diseñados para su uso en paredes de ladrillo estándar, fachadas de hormigón o madera sólida. Si va a instalar otros soportes, use anclajes y tornillos apropiados para esta superficie.

3.3. Instalación de alimentación de alambre



Alinee la alimentación del alambre con los agujeros verticales en el soporte e inserte el tubo de pivote

4. Uso

4.1. Desenrollar la manguera

Relaje la manguera tomando el extremo de la manguera y acompañándolo en la dirección de su elección.

Un dispositivo de bloqueo en el retractor se puede activar a intervalos regulares.

Cuando la manguera esté en la longitud deseada, deténgala. La manguera se mantiene en la longitud correcta y, por lo tanto, se puede utilizar o colocar en el suelo, sin tener que enrollarla.

Tire de la manguera lejos de la manguera mientras repite el procedimiento anterior para obtener más longitud.

El pestillo automático se libera tirando de la tubería después de los cuatro clics.

4.2. Retroceder

Tire de la manguera hasta un clic, la manguera se rebobina automáticamente.

Durante el rebobinado automático, inspeccione ligeramente la manguera con las manos para evitar lesiones.

Si es necesario, desenrolle completamente el carrete de la manguera y vuelva a bobinar la manguera.

5. Mantenimiento

Inspeccionar periódicamente (2x / año) el estado de la tubería y la carcasa: Hacer que sean reparados por una estación de servicio autorizada y reemplazarlos si es necesario.

5.1. Ajuste de tensión de resorte

La tensión del resorte se establece en la fábrica y por lo tanto no requiere ajuste.

5.2. Sustitución de la tubería

Si el tubo de salida está dañado, no intente repararlo. Póngase en contacto con el departamento de servicio.

5.3. Almacenamiento

El desmontaje rápido del carrete del soporte le permite protegerlo de las heladas antes del período de invierno.

Cuando no use la manguera durante mucho tiempo, es aconsejable almacenarla en un lugar seco.

6. Limpieza

No coloque todo el producto en agua para su limpieza. Si el retractor necesita ser limpiado antes de rebobinar, almacene el producto en un lugar seguro para aumentar su vida útil, las piezas metálicas pueden oxidarse.

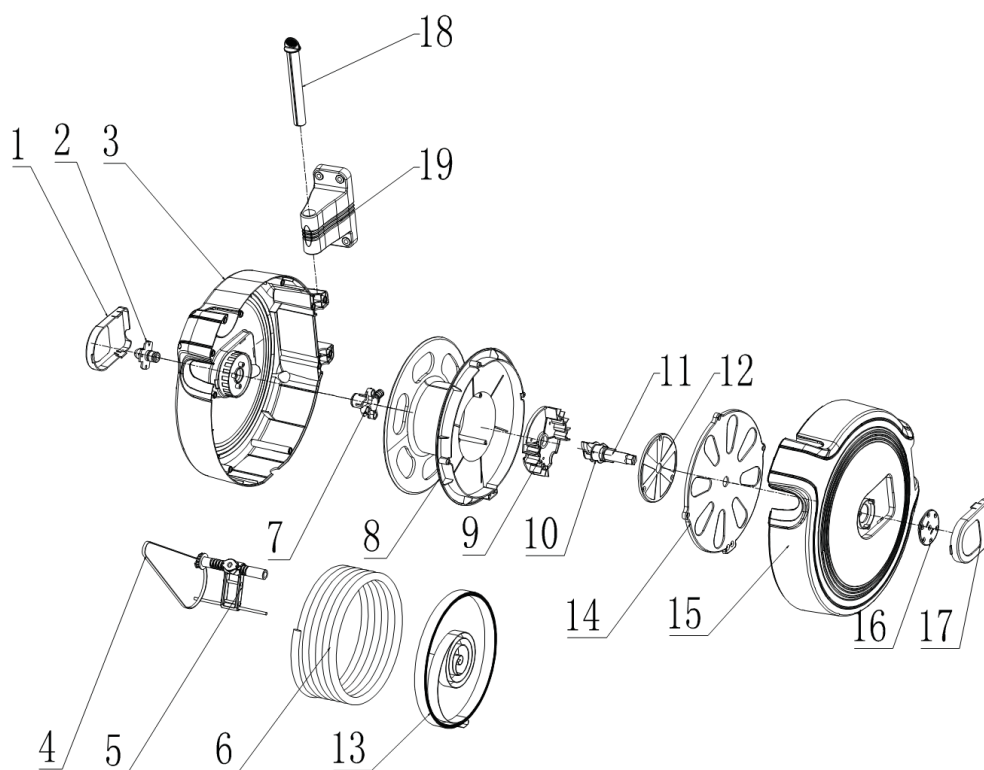
Revise periódicamente las funciones de trabajo de la manguera. Si la manguera está sucia, use un paño con poco detergente diluido.

7. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Goteras dentro del carrete de manguera	Fuga en el accesorio	Apriete
		(*)
La manguera no viento correctamente	Demasiada presión en la tubería	Despresurizar la tubería.

(*) Retire la cubierta del carrete de inercia usando un destornillador para hacer palanca. Retire los 3 tornillos y luego retire el conector para comprobar los sellos y cambiar si es necesario.

8. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	NO	Descripción
1	Vivienda izquierda	11	Eje central
2	Conector de tubería (entrada)	12	Tambor
3	Vivienda izquierda	13	Primavera
4	Cinturón	14	Cubierta de la vivienda de primavera
5	Guía	15	Vivienda a la derecha
6	Tubería	16	Vivienda a la derecha
7	Conector de tubería (salida)	17	Vivienda a la derecha
8	Tambor	18	Tubo de plástico
9	Trinquete	19	Soporte de montaje
10	Pawl clavija de bloqueo		

9. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG! Um das Verletzungsrisiko von Personen zu verringern, sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden. Dazu gehören u. a. die folgenden:

Lesen Sie alle diese Anweisungen vor der Verwendung dieses Produkts durch, und bewahren Sie diese Informationen für eine spätere Verwendung auf.

1.1. Allgemeine Anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen und korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung:** Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- ❖ **Sorgen Sie für einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich:** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
- ❖ **Halten Sie andere Personen fern:** Lassen Sie keine Personen, einschließlich Kinder, von der laufenden Arbeit unberührt, berühren Sie das Werkzeug oder die Verlängerung, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren.
- ❖ **Nicht verwendete Werkzeuge aufbewahren:** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen:** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse auf sicherere Weise bei der Geschwindigkeit und der Leistung, für die es entwickelt wurde.
- ❖ **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug:** Verwenden Sie kein kleines Werkzeug oder Zubehör, um größere Arbeiten auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung:** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes Haar. Rutschfeste Schuhe werden für Arbeiten im Freien empfohlen.
- ❖ **Lehnen Sie sich nicht zu stark ab:** Halten Sie jederzeit gute Unterstützung und Balance.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht:** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen Sie die Reparatur von einer zugelassenen Wartungsstation durchführen.
- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Die Werkzeuge sorgfältig warten:** Befolgen Sie die Anweisungen zum Austauschen von Zubehör.
- ❖ **Die Maschine darf nicht verändert werden:** Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
- ❖ Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von gebrochenen Teilen, Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile ordnungsgemäß von einem autorisierten Service-Center repariert oder ersetzt werden.
- ❖ **Warnung:** Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht Verletzungsgefahr.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren:** Dieses Werkzeug erfüllt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

1.2. Besondere Anweisungen



WARNUNG:

Prüfen Sie die Kompatibilität der Aufrollvorrichtung, der Dichtungen und des Rohrs mit den angegebenen Durchflussmengen, dem Druck und der Betriebstemperatur.



WARNUNG:

Überprüfen Sie, ob der Wickler dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht: Kompatibel mit der vorgesehenen Befestigungsmethode, mit der Atmosphäre, z. B. Marine, staubig, korrosiv, Explosiv usw., mit gelegentlicher oder intensiver Verwendung, ist mit dem entsprechenden Wickelsystem ausgestattet: Manuell, mit Federrückstellung und dem entsprechenden Abwicklungssystem: Mit Ratsche, ohne Ratsche.

- ❖ Stellen Sie sicher, dass der Benutzer des Aufrollers ausreichend geschult ist: Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die diese Packungsbeilage gelesen und verstanden haben, oder unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen.
- ❖ Den Luftschlauch nicht beschädigen: Die Schlauchtrommel niemals am Schlauch transportieren, nicht biegen. Schützen Sie das Rohr vor Wärmequellen, Fett und scharfen Kanten. Halten Sie den Schlauch von scharfen Kanten fern, um ihn vor Undichtigkeiten zu schützen. Der Schlauch darf nicht in die Sonne oder in die Nähe eines Heizgeräts gestellt werden. Vermeiden Sie Überlastung oder übermäßigen Druck auf das Rohr.
- ❖ Stellen Sie sicher, dass die Aufrollautomatik vor der Verwendung korrekt montiert und gewartet wurde. Stellen Sie sicher, dass der Wickler für den vorgesehenen Zweck verwendet wird: Nicht für explosionsfähige Flüssigkeiten (z. B. Benzin) verwenden: Die Ausrüstung mit einem Erdungsband ist obligatorisch.
- ❖ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden: ATEX-Zertifizierung erforderlich
- ❖ Prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Anschlüsse.
- ❖ Während des Betriebs keine Finger oder Gegenstände in die Öffnung der Haspel legen.
- ❖ Dieser Aufroller ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder ihn nicht allein benutzen.
- ❖ Der Schlauch an der Aufrollautomatik muss bei Nichtgebrauch aufbewahrt werden, um Gefahren zu vermeiden: Sturzgefahr: Begleiten Sie den Schlauch beim Aufwickeln, um Unfälle oder Schäden an der Aufrollautomatik zu vermeiden.
- ❖ Der Ausbau der Schlauchrolle muss von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- ❖ Halten Sie den Boden trocken, um ein Verrutschen zu vermeiden.
- ❖ Schließen Sie das Luftventil, wenn die Schlauchtrommel nicht verwendet wird.
- ❖ Schützen Sie im Winter Ihre Wickelmaschine, um Frostschäden zu vermeiden (Zerlegen und Lagern in Gebäuden usw.).

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung



Sicherheitsschuhe



Handschutz



Nicht für
Trinkwasser
geeignet

2. Übersicht

2.1. Anwendungsbereich

Diese automatische Wasserschlauchhaspel ist für den Einsatz im Außenbereich konzipiert.

Betriebstemperatur: > -5 °C (unten, Verlust der Schlauchflexibilität und Bruchgefahr bei Einfrieren)



Aufrollautomatik



Wandhalterung



Drehrohr



Lanze



Passstifte (x4)
Schraube (4x)

2.2. Technische Daten

REF. 83200				
Automatische Wicklung		Ja		
Rohrmaße		Länge	20 m (aus) + 2 m (in)	
		Ø	11 mm	
		Material	PVC	
Druck	Arbeiten	8 bar	Gehäuse	PVC
	Pause	24 bar		UV-Behandlung
Betriebstemperatur		+5°C bis +45°C.	Lanze	Einstellbar
Wandhalterung		PVC, schwenkbar (+90° links und rechts)		
Rohrführung		Integriert	Schnellkupplungen	Ja
Befestigungssatz		Ja	Sperrkugel	Ja
Abmessungen		370 x 192 x 343 mm	Gewicht	6,1 kg

3. Installation

Hinweis: Der mitgelieferte Einlassschlauch ist für eine Wasserversorgung innerhalb von 1 m von der Stelle vorgesehen, an der die Haspel montiert ist.

3.1. Positionieren Sie die Halterung

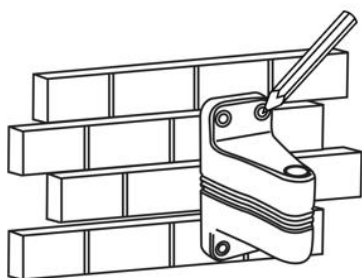


Die Schlauchtrommel muss an einer Wand montiert werden können und sich um einen 180°-Bogen drehen lassen. Lassen Sie auf beiden Seiten der Wandhalterung 80 cm Platz.

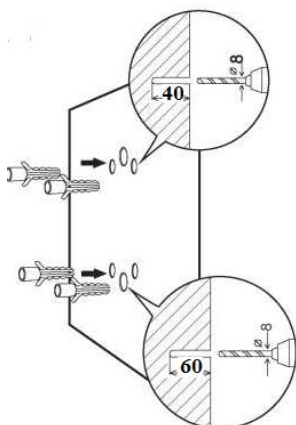
Wenn der Schlauch in einer Ecke verwendet wird, muss die Schlauchtrommel einen Meter von der Ecke entfernt befestigt werden.

3.2. Befestigen des Bodenstativs

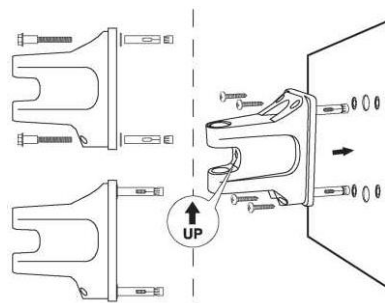
Stellen Sie sicher, dass die Halterung perfekt aufrecht gehalten wird.



Nehmen Sie das Scharnier, und markieren Sie die Positionen der Löcher an der Wand.



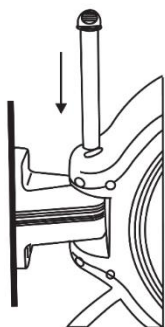
Bohren Sie die Wand mit einem elektrischen Bohrer auf eine Tiefe von ca. 60 mm.



Setzen Sie die Passstifte mit den mitgelieferten Befestigungselementen ein, und Schrauben Sie die Halterung fest.

Schrauben und Dübel sind für den Einsatz an Standard-Ziegelwänden, Beton- oder Massivholzfassaden konzipiert. Wenn Sie andere Halterungen montieren, verwenden Sie Anker und Schrauben, die für diese Oberfläche geeignet sind.

3.3. Installation der Drahtzuführung



Richten Sie den Drahtvorschub an den vertikalen Bohrungen in der Halterung aus, und setzen Sie das Drehrohr ein

4. Verwendung

4.1. Den Schlauch abwickeln

Wickeln Sie den Schlauch ab, indem Sie das Schlauchende nehmen und ihn in die gewünschte Richtung begleiten.

Eine Verriegelung im Aufroller kann in regelmäßigen Abständen aktiviert werden.

Wenn der Schlauch die gewünschte Länge erreicht hat, stoppen Sie ihn. Der Schlauch wird auf der richtigen Länge gehalten und kann daher verwendet oder auf dem Boden verlegt werden, ohne ihn aufwickeln zu müssen.

Ziehen Sie den Schlauch vom Schlauch weg, und wiederholen Sie dabei das oben beschriebene Verfahren, um mehr Länge zu erhalten.

Die automatische Verriegelung wird durch Ziehen am Rohr nach den vier Klicks gelöst.

4.2. Rücklauf

Ziehen Sie den Schlauch, bis er hörbar einrastet. Der Schlauch wird automatisch aufgerollt.

Während des automatischen Aufwickelns den Schlauch leicht mit den Händen prüfen, um Verletzungen zu vermeiden.

Falls erforderlich, die Schlauchtrommel vollständig abwickeln und den Schlauch wieder aufwickeln.

5. Wartung

Prüfen Sie regelmäßig (2x/Jahr) den Zustand der Leitung und des Gehäuses: Lassen Sie sie von einer autorisierten Servicestation reparieren und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

5.1. Einstellung der Federspannung

Die Federspannung wird werkseitig eingestellt und muss daher nicht eingestellt werden.

5.2. Ersetzen der Leitung

Wenn das Auslassrohr beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

5.3. Lagerung

Durch die schnelle Demontage der Rolle aus dem Ständer können Sie sie vor dem Winter vor Frost schützen.

Wenn der Schlauch längere Zeit nicht verwendet wird, ist es ratsam, ihn an einem trockenen Ort zu lagern.

6. Reinigung

Stellen Sie das gesamte Produkt nicht zur Reinigung in Wasser. Wenn der Aufroller vor dem Aufwickeln gereinigt werden muss, das Produkt an einem sicheren Ort aufbewahren, um seine Lebensdauer zu verlängern. Metallteile können oxidieren.

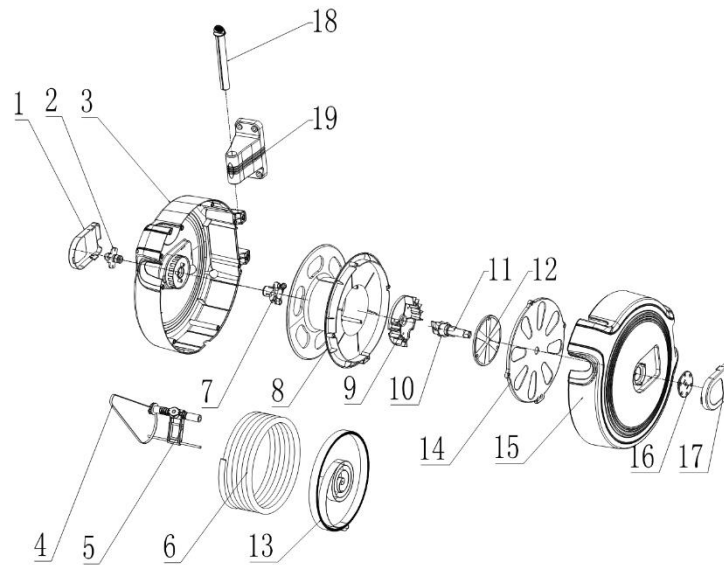
Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schlauchs. Wenn der Schlauch verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit wenig verdünntem Reinigungsmittel.

7. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Leck in der Schlauchtrommel	Undichtigkeit am Anschlussstück	Ziehen Sie Sie Fest
		(*)
Schlauch lässt sich nicht richtig wickeln	Zu hoher Druck im Rohr	Die Leitung drucklos machen.

(*) Entfernen Sie die Abdeckung der Aufrollvorrichtung mit einem Schraubendreher zum Hebeln. Entfernen Sie die 3 Schrauben, und entfernen Sie dann den Steckverbinder, um die Dichtungen zu prüfen und bei Bedarf auszutauschen.

8. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung
1	Linkes Gehäuse	11	Zentralwelle
2	Rohrverbinder (Einlass)	12	Trommelkappe
3	Linkes Gehäuse	13	Feder
4	Riemen	14	Abdeckung des Federgehäuses
5	Führung	15	Rechtes Gehäuse
6	Rohr	16	Rechtes Gehäuse
7	Rohrverbinder (Auslass)	17	Rechtes Gehäuse
8	Trommel	18	Kunststoffrohr
9	Ratsche	19	Montagehalterung
10	Sicherungsstift der Sperrklinke		

9. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni alle persone, tra cui:

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali riferimenti futuri.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** Durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
- ❖ **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti
- ❖ **Tenere lontano altre persone:** Non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
- ❖ **Riporre gli attrezzi inutilizzati:** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile:** Un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** Non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
- ❖ **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Non appoggiatevi troppo:** Mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
- ❖ **Trattare gli attrezzi con cura:** Mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
- ❖ **Attenzione:** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Eseguire la manutenzione degli attrezzi con cura:** Seguire le istruzioni per la sostituzione degli accessori.
- ❖ **Non modificare la macchina:** Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- ❖ **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.**
- ❖ **Attenzione:** Osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.

- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Avvertenza:** L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
- ❖ **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** Questo attrezzo soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.

1.2. Istruzioni speciali



AVVERTENZA:

Controllare la compatibilità dell'aspo inerziale del giunto rotante, delle guarnizioni e del tubo con le portate, la pressione e la temperatura di esercizio fornite.



AVVERTENZA:

Verificare che l'avvolgitore corrisponda all'uso che si intende utilizzare: Compatibile con il metodo di fissaggio previsto, con l'atmosfera, ad esempio marina, polverosa, corrosiva, esplosivo, ecc., con frequenza d'uso: occasionale o intensivo, è dotato del sistema di avvolgimento appropriato: manuale, con ritorno a molla e sistema di svolgimento appropriato: con cricchetto, senza cricchetto.

- ❖ Assicurarsi che l'utente del riavvolgitore abbia una formazione adeguata: Il prodotto può essere utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso questo foglio o sotto la supervisione di un adulto responsabile.
- ❖ Non danneggiare il tubo flessibile dell'aria: Non trasportare mai l'avvolgitubo vicino al tubo flessibile, non piegarlo. Proteggere il tubo da fonti di calore, grasso e bordi affilati. Tenere il tubo flessibile lontano da bordi affilati per proteggerlo da eventuali perdite. Il tubo flessibile non deve essere esposto al sole o in prossimità di un riscaldatore. Evitare il sovraccarico o una pressione eccessiva sul tubo.
- ❖ Assicurarsi che il riavvolgitore sia stato installato e sottoposto a manutenzione correttamente prima dell'uso. Assicurarsi di utilizzare l'avvolgitore per lo scopo previsto: Non utilizzare per liquidi esplosivi (ad esempio benzina): L'attrezzatura di una piattina di messa a terra è obbligatoria.
- ❖ Non utilizzare in aree a rischio di esplosione: È richiesta la certificazione ATEX
- ❖ Prima dell'uso, controllare tutti i collegamenti.
- ❖ Non posizionare le dita o altri oggetti nell'apertura dell'aspo durante il funzionamento.
- ❖ Questo riavvolgitore non è un giocattolo; non lasciarlo usare da solo.
- ❖ Il tubo flessibile presente sull'arrotolatore deve essere riposto quando non è più in uso, per evitare qualsiasi rischio di pericolo: Rischio di caduta: Accompagnare il tubo flessibile durante il riavvolgimento per evitare qualsiasi rischio di incidenti o danni all'arrotolatore.
- ❖ Lo smontaggio della puleggia flessibile deve essere eseguito da un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ❖ Mantenere il terreno asciutto per evitare scivolamenti.
- ❖ Chiudere la valvola dell'aria quando l'avvolgitubo non è in uso.
- ❖ In inverno, per evitare danni dovuti al gelo, proteggere l'avvolgitore (smontare e riporlo all'interno, ecc.)

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo



Leggere il manuale
di istruzioni



Calzature di
sicurezza



Protezione delle
mani



Non adatto per
acqua potabile

2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione

Questo avvolgitubo per tubi dell'acqua automatico è progettato per l'uso all'aperto.

Temperatura di esercizio: >-5°C (sotto, perdita di flessibilità del tubo flessibile e rischio di rottura in caso di congelamento)



Riavvolgitore



Montaggio a parete



Tubo di articolazione



Lance



Tasselli (x4)
Vite (x4)

2.2. Specifiche tecniche

RIF. 83200				
Avvolgimento automatico			Sì	
Dimensioni del tubo		Lunghezza	20 m (uscita) + 2 m (ingresso)	
		Ø	½" (11 mm)	
		Materiale	PVC	
Pressione	Lavoro	8 bar	Alloggiamento	PVC
	Pausa	24 bar		Trattamento UV
Temperatura di esercizio		da +5°C a +45°C.	Lance	Regolabile
Montaggio a parete		PVC, orientabile (+90° a sinistra e a destra)		
Guida tubo		Integrato	Attacchi rapidi	Sì
Kit di fissaggio		Sì	Sfera di bloccaggio	Sì
Dimensioni		370 x 192 x 343 mm	Peso	6,1 kg

3. Installazione

Nota: Il tubo flessibile di ingresso in dotazione è destinato a un'alimentazione idrica entro 1 m dal punto in cui è installato l'aspo.

3.1. Posizionare la staffa

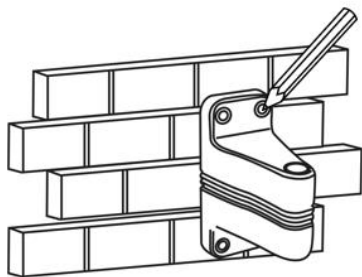


L'avvolgitubo deve essere in grado di essere montato a parete e ruotare attraverso un arco di 180°. Lasciare 80 cm di spazio su entrambi i lati della staffa a parete.

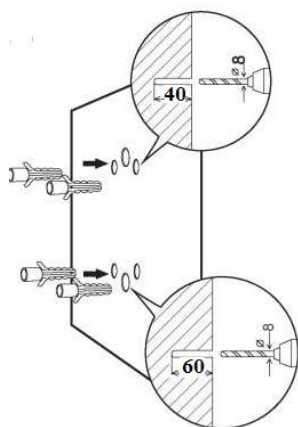
Se il tubo flessibile viene utilizzato in un angolo, l'avvolgitubo deve essere fissato ad un metro dall'angolo.

3.2. Collegamento dello stativo a parete

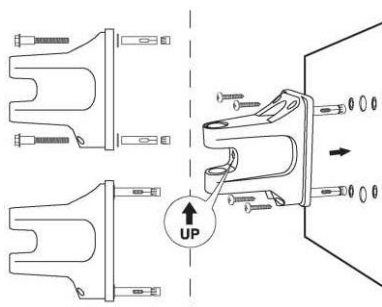
Assicurarsi che la staffa sia tenuta perfettamente in posizione verticale.



Prendere il cardine e contrassegnare la posizione dei fori sulla parete.



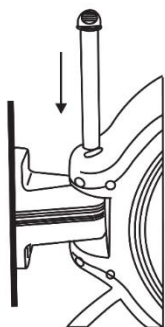
Forare la parete con un trapano elettrico a una profondità di circa 60 mm.



Utilizzando i dispositivi di fissaggio in dotazione, montare i perni e avvitare saldamente il supporto.

Le viti e i tasselli sono progettati per l'uso su pareti in mattoni standard, calcestruzzo o facciate in legno pieno. Se si installano altre staffe, utilizzare tasselli e viti appropriati per questa superficie.

3.3. Installazione dell'alimentazione del filo



Allineare l'alimentazione del filo con i fori verticali nella staffa e inserire il tubo di articolazione

4. Utilizzo

4.1. Srotolare il tubo flessibile

Srotolare il tubo afferrando l'estremità del tubo e accompagnandolo nella direzione desiderata.

Un dispositivo di bloccaggio nel riavvolgitore può essere attivato a intervalli regolari.

Quando il tubo flessibile si trova alla lunghezza desiderata, fermarlo. Il tubo flessibile viene mantenuto alla lunghezza corretta e può quindi essere utilizzato o posato a terra, senza doverlo avvolgere.

Allontanare il tubo flessibile dal tubo flessibile ripetendo la procedura sopra descritta per ottenere una lunghezza maggiore.

Il dispositivo di chiusura automatico viene rilasciato tirando il tubo dopo quattro scatti.

4.2. Riavvolgimento

Tirare il tubo fino a quando non scatta in posizione, il tubo si riavvolge automaticamente.

Durante il riavvolgimento automatico, ispezionare leggermente il tubo flessibile con le mani per evitare lesioni.

Se necessario, srotolare completamente l'avvolgitubo e riavvolgere il tubo flessibile.

5. Manutenzione

Ispezionare periodicamente (2 volte all'anno) le condizioni del tubo e dell'alloggiamento: Farli riparare da una stazione di assistenza autorizzata e sostituirli se necessario.

5.1. Regolazione della tensione della molla

La tensione della molla è impostata in fabbrica e pertanto non richiede alcuna regolazione.

5.2. Sostituzione del tubo

Se il tubo di uscita è danneggiato, non tentare di ripararlo. Contattare il servizio di assistenza.

5.3. Archiviazione

Lo smontaggio rapido dell'aspo dal supporto consente di proteggerlo dal gelo prima del periodo invernale.

Quando il tubo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto.

6. Pulizia

Non immergere l'intero prodotto in acqua per la pulizia. Se è necessario pulire l'avvolgitore prima di riavvolgerlo, riporre il prodotto in un luogo sicuro per aumentarne la durata, poiché le parti metalliche potrebbero ossidare.

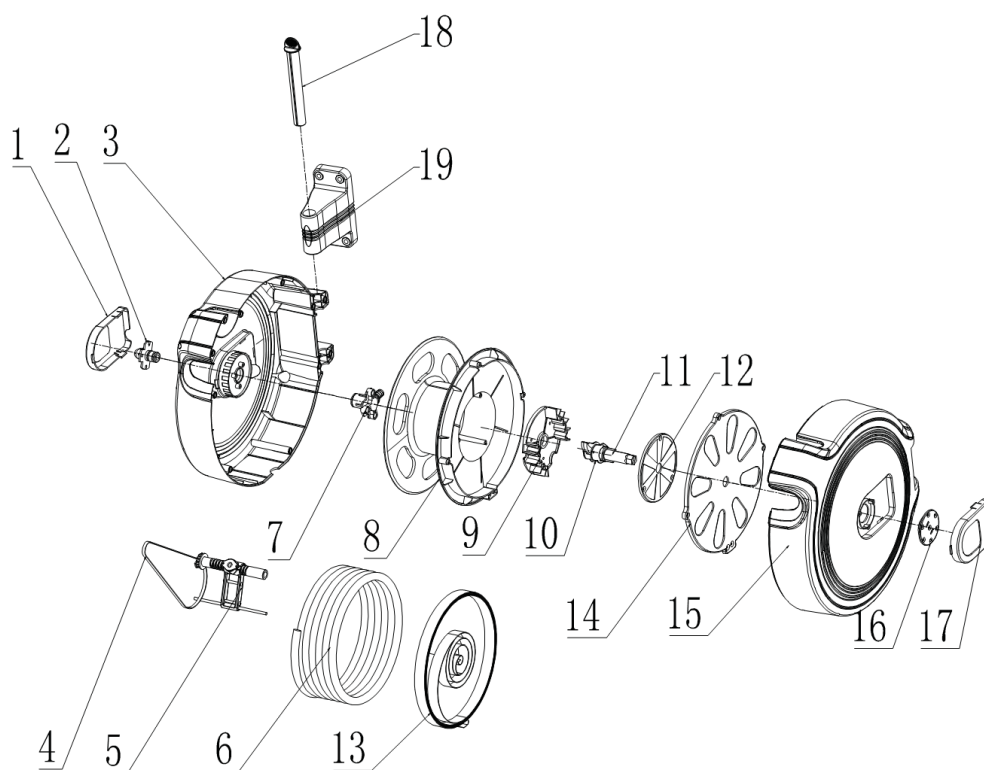
Controllare periodicamente il funzionamento del tubo flessibile. Se il tubo è sporco, utilizzare un panno leggermente diluito.

7. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Perdita all'interno dell'avvolgitubo	Perdita dal raccordo	Serrare
		(*)
Il tubo flessibile non si avvolge correttamente	Pressione eccessiva nel tubo	Depressurizzare il tubo.

(*) rimuovere il coperchio dell'aspo inerziale utilizzando un cacciavite per fare leva. Rimuovere le 3 viti, quindi rimuovere il connettore per controllare le guarnizioni e, se necessario, sostituirle.

8. Vista esplosa – elenco delle parti



NO	Descrizione	NO	Descrizione
1	Alloggiamento lato sinistro	11	Albero centrale
2	Raccordo tubo (ingresso)	12	Coperchio del tamburo
3	Alloggiamento lato sinistro	13	Primavera
4	Cinghia	14	Coperchio alloggiamento molla
5	Guida	15	Alloggiamento lato destro
6	Tubo	16	Alloggiamento lato destro
7	Raccordo per tubi (uscita)	17	Alloggiamento lato destro
8	Tamburo	18	Tubo di plastica
9	Cricchetto	19	Staffa di montaggio
10	Perno di bloccaggio nottolino		

9. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa:

Uso anormale, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! De basisveiligheidsmaatregelen moeten altijd worden opgevolgd om het risico op persoonlijk letsel te verkleinen, waaronder de volgende.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie om deze later te kunnen raadplegen.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** Er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
- ❖ **Houd rekening met de werkomgeving:** Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen.
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt:** Laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap:** Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet:** Een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap:** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
- ❖ **Leun niet te veel:** Zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg:** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
- ❖ **Blijf alert:** Concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Onderhoud gereedschap voorzichtig:** Volg de instructies voor het vervangen van accessoires.
- ❖ **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
- ❖ **Blijf alert:** Kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde

functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

- ❖ **Waarschuwing:** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** Dit gereedschap voldoet aan de bijbehorende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken.

1.2. Speciale instructies



WAARSCHUWING:

Controleer de compatibiliteit van het oprolmechanisme van de draaikoppeling, de afdichtingen en de leiding met de geleverde stroomsnelheden, druk en bedrijfstemperatuur.



WAARSCHUWING:

Controleer of de oproller overeenkomt met het gebruik dat u gaat maken: Compatibel met de beoogde bevestigingsmethode, met de atmosfeer, bijv. scheepvaart, stoffig, corrosief, explosief, enz., met gebruiksfrequentie: incidenteel of intensief, is uitgerust met het juiste wikkelsysteem: handmatig, met veerretour en het juiste afwikkelstelsel: met ratel, zonder ratel.

- ❖ Zorg ervoor dat de gebruiker van het oprolmechanisme voldoende is getraind: Het product mag alleen worden gebruikt door personen die deze bijsluiters hebben gelezen en begrepen of onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.
- ❖ Beschadig de luchtslang niet: Vervoer de slanghaspel nooit aan de slang, buig hem niet. Bescherm de leiding tegen warmtebronnen, vet en scherpe randen. Houd de slang uit de buurt van scherpe randen om deze tegen lekken te beschermen. De slang mag niet in de zon of in de buurt van een verwarming worden geplaatst. Voorkom overbelasting of overmatige druk op de leiding.
- ❖ Zorg ervoor dat het oprolmechanisme correct is gemonteerd en onderhouden voordat u het gebruikt. Gebruik de oproller voor het beoogde doel: Niet gebruiken voor explosieve vloeistoffen (bijv. benzine): Apparatuur van een aardingsband is verplicht.
- ❖ Niet gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen: ATEX-certificering vereist
- ❖ Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
- ❖ Plaats tijdens het gebruik geen vingers of voorwerpen in de opening van de haspel.
- ❖ Dit oprolmechanisme is geen speelgoed; laat kinderen het niet alleen gebruiken.
- ❖ De slang op het oprolmechanisme moet worden opgeborgen wanneer deze niet meer in gebruik is, om elk risico van gevaar te voorkomen: Valgevaar: Begeleid de slang tijdens het oprollen om ongevallen of schade aan het oprolmechanisme te voorkomen.
- ❖ Het demonteren van de slangpoelie moet worden uitgevoerd door een erkende After Sales Service.
- ❖ Houd de grond droog om uitglijden te voorkomen.
- ❖ Sluit de luchtklep wanneer de slanghaspel niet in gebruik is.
- ❖ Bescherm in de winter uw oprolmechanisme om vorstschade te voorkomen (demonteer en bewaar deze binnen, enz.)

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
instructiehandleiding



Veiligheidsschoenen



Handbescherming



Niet geschikt voor
drinkwater

2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied

Deze automatische haspel voor waterslangen is ontworpen voor gebruik buitenshuis.

Bedrijfstemperatuur: > -5 °C (onder, verlies van flexibiliteit van de slang en risico van scheuren bij bevriezing)



Oprolmechanisme



Wandmontage



Draaibuis



Lance



Paspennen (x4)
Schroef (x4)

2.2. Technische specificaties

REF. 83200				
Automatische wikkeling			Ja	
Pijpafmetingen		Lengte	20 m (uit) + 2 m (in)	
		Ø	11 mm (1/2")	
		Materiaal	PVC	
Druk	Werk	8 bar	Behuizing	PVC
	Break	24 bar		UV-behandeling
Bedrijfstemperatuur		+5°C tot +45°C.	Lance	Instelbaar
Wandmontage		PVC, draaibaar (+90° links en rechts)		
Pijpgeleider		Ingebouwd	Snelkoppelingen	Ja
Bevestigingsset		Ja	Blokkeerkogel	Ja
Afmetingen		370 x 192 x 343 mm	Gewicht	6,1 kg

3. Installatie

Opmerking: De meegeleverde inlaatslang is bedoeld voor een watertoevoer binnen 1 m van de plaats waar de haspel is geïnstalleerd.

3.1. Plaats de steun

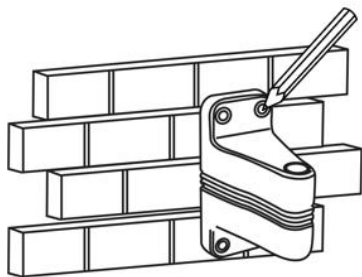


De slanghaspel moet aan een muur kunnen worden gemonteerd en door een boog van 180° kunnen worden gedraaid. Laat 80 cm ruimte vrij aan beide zijden van de wandsteun.

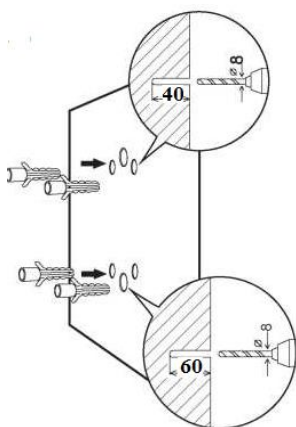
Als de slang in een hoek wordt gebruikt, moet de slanghaspel één meter van de hoek worden bevestigd.

3.2. De wandbucky bevestigen

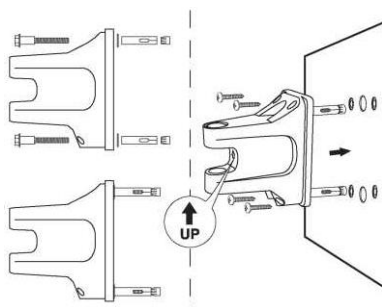
Zorg ervoor dat de beugel perfect rechtop wordt gehouden.



Neem het scharnier, markeer de locaties van de gaten in de muur.



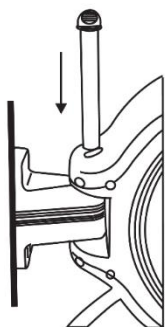
Boor de wand met een elektrische boor tot een diepte van ongeveer 60 mm.



Gebruik de meegeleverde bevestigingsmiddelen om de paspennen aan te brengen en schroef de steun stevig vast.

Schroeven en paspennen zijn ontworpen voor gebruik op standaard bakstenen muren, betonnen of massief houten gevels. Als u andere beugels installeert, gebruikt u ankers en schroeven die geschikt zijn voor dit oppervlak.

3.3. Draadaanvoerinstallatie



Lijn de draadaanvoer uit met de verticale gaten in de steun en plaats de scharnierbuis

4. Gebruik

4.1. De slang afwikkelen

Wikkel de slang af door het uiteinde van de slang te nemen en deze in de door u gekozen richting te begeleiden.

Een vergrendeling in het oprolmechanisme kan met regelmatige tussenpozen worden geactiveerd.

Stop de slang wanneer deze de gewenste lengte heeft. De slang wordt op de juiste lengte gehouden en kan daarom worden gebruikt of op de grond worden gelegd, zonder dat de slang hoeft te worden opgerold.

Trek de slang weg van de slang terwijl u de bovenstaande procedure herhaalt om meer lengte te verkrijgen.

De automatische vergrendeling wordt ontgrendeld door aan de leiding te trekken na de vier klikken.

4.2. Terugspoelen

Trek aan de slang tot een klik, de slang wordt automatisch teruggespoeld.

Inspecteer de slang tijdens het automatisch terugspoelen licht met uw handen om letsel te voorkomen.

Rol indien nodig de slanghaspel volledig af en spoel de slang opnieuw op.

5. Onderhoud

Inspecteer periodiek (2x / jaar) de toestand van de leiding en de behuizing: Laat ze repareren door een erkend servicestation en vervang ze indien nodig.

5.1. Afstelling van de veerspanning

De veerspanning is af fabriek ingesteld en hoeft daarom niet te worden afgesteld.

5.2. De leiding vervangen

Als de uitlaatleiding beschadigd is, probeer deze dan niet te repareren. Neem contact op met de serviceafdeling .

5.3. Opslag

De snelle demontage van de haspel van de standaard stelt u in staat de haspel vóór de winterperiode tegen vorst te beschermen.

Als u de slang langere tijd niet gebruikt, is het raadzaam deze op een droge plaats op te bergen.

6. Reinigen

Plaats het product niet in het water om het schoon te maken. Als het oprolmechanisme moet worden gereinigd voordat het opnieuw wordt gewikkeld, moet het product op een veilige plaats worden opgeslagen om de levensduur te verlengen, omdat metalen onderdelen kunnen oxideren.

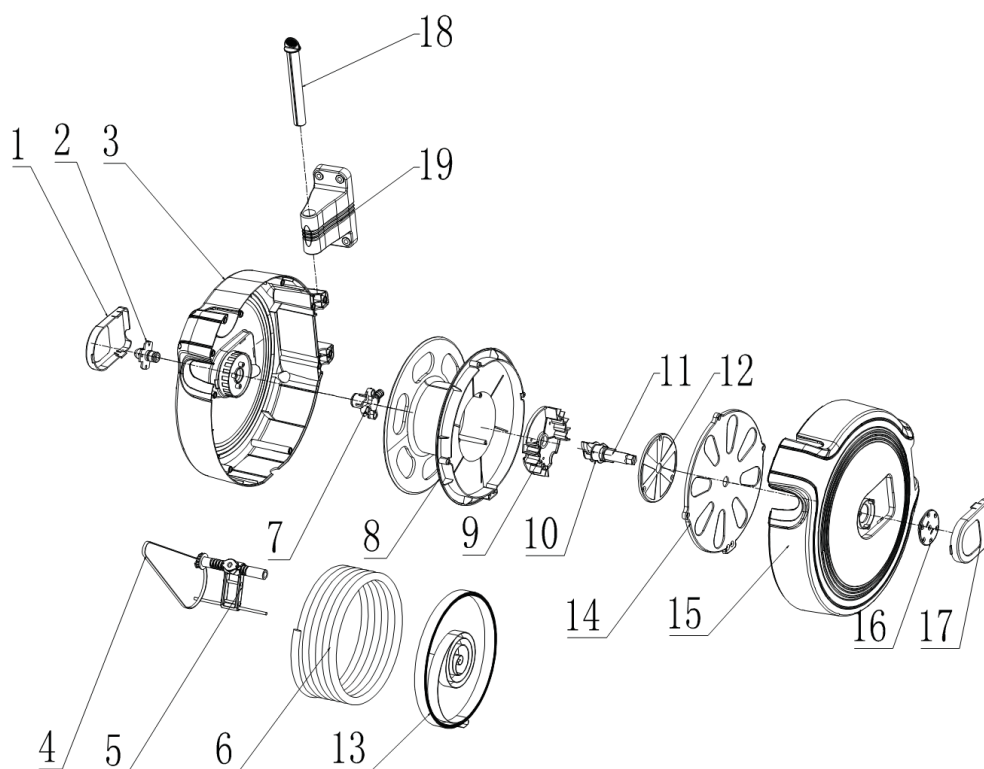
Controleer regelmatig de werking van de slang. Als de slang vuil is, gebruik dan een doek met een beetje verdund reinigingsmiddel.

7. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Lek in de slanghaspel	Lekkage bij de koppeling	Draai vast
		(*)
Slang windt niet goed	Te veel druk in de leiding	Laat de druk van de leiding af.

(*) Verwijder de afdekking van het oprolmechanisme met een schroevendraaier om deze los te wrikken. Verwijder de 3 schroeven en verwijder vervolgens de connector om de afdichtingen te controleren en indien nodig te vervangen.

8. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
1	Linker behuizing	11	Centrale as
2	Leidingaansluiting (inlaat)	12	Trommeldop
3	Linker behuizing	13	Lente
4	Riem	14	Deksel van het veerhuis
5	Gids	15	Rechter behuizing
6	Pijp	16	Rechter behuizing
7	Leidingaansluiting (uitlaat)	17	Rechter behuizing
8	Drum	18	Plastic buis
9	Ratel	19	Bevestigingssteun
10	Borgpen pal		

9. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń u osób, w tym następujących zaleceń.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zachować te informacje do późniejszego wykorzystania.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** Podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
- ❖ **Rozważ środowisko pracy:** Utrzymuj dobrze oświetlone miejsce pracy. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechłujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki
- ❖ **Trzymaj inne osoby z dala:** Nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
- ❖ **Przechowywać nieużywane narzędzia:** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ❖ **Nie zmuszaj narzędzia:** Narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Użyj odpowiedniego narzędzia:** Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- ❖ **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** Nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
- ❖ **Nie pochylaj się zbyt wiele:** Zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** Utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
- ❖ **Bądź czujny:** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi:** Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wymiany akcesoriów.
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny:** Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- ❖ **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.**
- ❖ **Bądź czujny:** Obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części:** Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone

funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

- ❖ **Ostrzeżenie:** Używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- ❖ **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** To narzędzie spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych.

1.2. Specjalne instrukcje



OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić zgodność zwijacza obrotowego, uszczelki i przewodu ze wskazanymi wydatkami, ciśnieniem i temperaturą roboczą.



OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy nawijarka odpowiada zastosowanemu sposobowi mocowania: Jest zgodna z zamierzoną metodą mocowania, z atmosferą, np. w warunkach morskich, zapyłonych, korozyjnych, wybuchowy itp., o częstotliwości użytkowania: okazjonalnie lub intensywnie, wyposażony jest w odpowiedni system nawijania: ręczny, sprężynowy powrót i odpowiedni system odwijania: z grzechotką, bez zapadki.

- ❖ Upewnić się, że użytkownik zwijacza posiada odpowiednie przeszkolenie: Produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które przeczytały i zrozumiały niniejszą ulotkę lub pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.
- ❖ Nie uszkodzić przewodu powietrza: Nigdy nie transportować szpuli przewodów za przewód elastyczny, nie zginać go. Chronić rurę przed źródłami ciepła, smarem i ostrymi krawędziami. Trzymać wąż z dala od ostrych krawędzi, aby chronić go przed wyciekami. Węża nie należy umieszczać na słońcu ani w pobliżu grzejnika. Unikać przeciążenia lub nadmiernego ciśnienia na rurze.
- ❖ Przed użyciem sprawdzić, czy zwijacz został prawidłowo zamontowany i konserwowany. Należy używać nawijarki zgodnie z przeznaczeniem: Nie używać do cieczy wybuchowych (np. benzyny): Obowiązkowe jest wyposażenie taśmy uziemiającej.
- ❖ Nie używać w miejscach zagrożonych wybuchem: Wymagana jest certyfikacja ATEX
- ❖ Przed użyciem sprawdzić wszystkie połączenia.
- ❖ Podczas pracy nie umieszczać palców ani żadnych przedmiotów w otworze nagarniacza.
- ❖ Ten zwijacz nie jest zabawką; nie pozwól dzieciom używać go samodzielnie.
- ❖ Przewód elastyczny znajdujący się na zwijaczu należy przechowywać, gdy nie jest już używany, aby uniknąć niebezpieczeństwa: Ryzyko upadku: Podczas zwijania należy towarzyszyć wężowi, aby uniknąć ryzyka wypadku lub uszkodzenia zwijacza.
- ❖ Demontaż koła pasowego przewodu powinien być przeprowadzony przez autoryzowany serwis posprzedażny.
- ❖ Utrzymuj podłoże suche, aby uniknąć poślizgu.
- ❖ Zamknąć zawór powietrza, gdy nagarniacz przewodu nie jest używany.
- ❖ Zimą, aby zapobiec uszkodzeniu mrozu, należy chronić zwijacz (zdemontować i przechowywać w pomieszczeniach itp.)

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj instrukcję obsługi



Obuwie ochronne



Ochrona dłoni



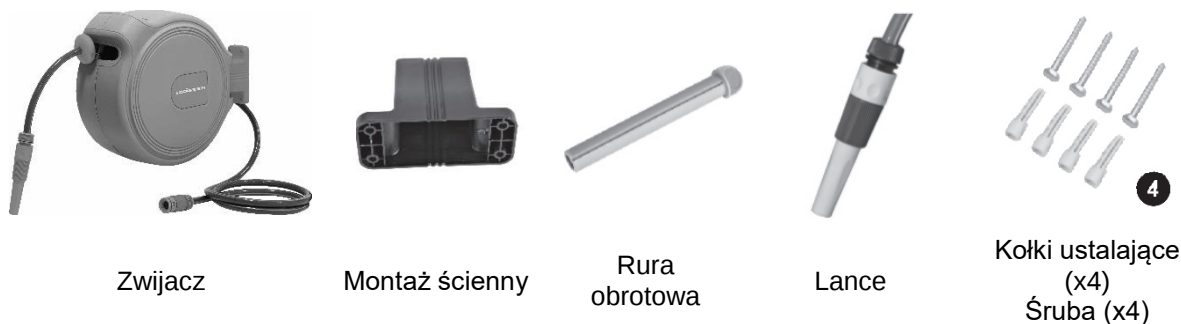
Nie nadaje się do picia wody

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania

Ta automatyczna szpula węża wodnego jest przeznaczona do użytku na zewnątrz.

Temperatura pracy: $>-5^{\circ}\text{C}$ (poniżej, utrata elastyczności węża i ryzyko pęknięcia w przypadku zamarzania)



2.2. Specyfikacje techniczne

NR REF. 83200				
Automatyczne uzwojenie		Tak		
Wymiary rury		Długość	20 m (wyjście) + 2 m (cale)	
		Ø	2" (11 mm)	
		Materiał	PVC	
Ciśnienie	Praca	8 bar	Obudowa	PVC
	Przerwij	24 bar		Obróbka UV
Temperatura robocza		+5°C do +45°C..	Lance	Regulowany
Montaż ścienny		PVC, obrotowe (+90° w lewo i w prawo)		
Prowadnica rury		Wbudowany	Szybkozłącza	Tak
Zestaw mocujący		Tak	Kulka blokująca	Tak
Wymiary		370 x 192 x 343 mm	Waga	6.1 kg.

3. Instalacja

Uwaga: Dostarczony wąż wlotowy jest przeznaczony do zasilania wodą w odległości 1 m od miejsca instalacji nagarniacza.

3.1. Zamontować wspornik

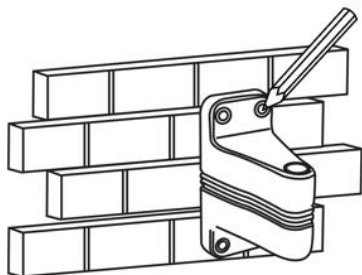


Szpula węża musi być zdolna do montażu na ścianie i obracania się o łuk 180°. Pozostawić 80 cm miejsca po obu stronach wspornika ściennego.

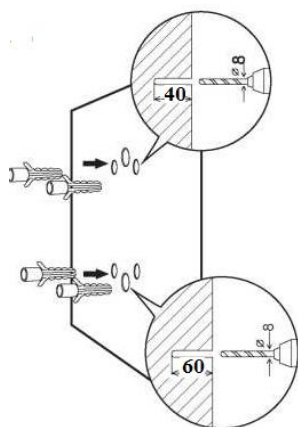
Jeśli wąż jest używany w narożniku, szpula przewodu musi być zamocowana o metr od narożnika.

3.2. Mocowanie statywu ściennego

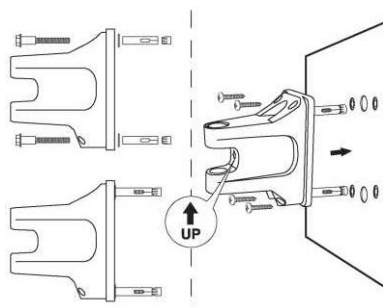
Upewnij się, że wspornik jest prawidłowo ustawiony w pozycji pionowej.



Weź zawias i zaznacz miejsca otworów w ścianie.



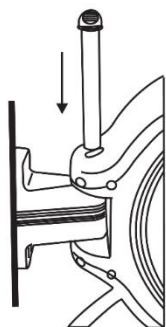
Przewiercić ścianę za pomocą wiertarki elektrycznej na głębokość około 60 mm.



Za pomocą dołączonych elementów złącznych zamontować kołki ustalające i mocno dokręcić wspornik.

Śruby i kołki przeznaczone są do stosowania na standardowych ścianach z cegły, elewacjach betonowych lub litych drewnianych. Jeśli instalujesz inne wsporniki, użyj kotwic i śrub odpowiednich do tej powierzchni.

3.3. Instalacja podawania drutu



Wyrównać podawanie drutu z pionowymi otworami we wsporniku i wsunąć rurę obrotową

4. Użycie

4.1. Odwinąć przewód elastyczny

Rozwiń wąż, biorąc koniec węża i towarzysząc mu w wybranym kierunku.

Urządzenie blokujące zwijacza może być uruchamiane w regularnych odstępach czasu.

Gdy wąż znajdzie się na żądanej długości, zatrzymaj go. Wąż jest utrzymywany na odpowiedniej długości i dlatego można go używać lub układać na ziemi, bez konieczności zwijania go.

Odciągnąć wąż od przewodu, powtarzając powyższą procedurę, aby uzyskać większą długość.

Automatyczny zatrask zwalnia się poprzez pociągnięcie rury po czterech kliknięciach.

4.2. Przewiń do tyłu

Pociągnij wąż aż do kliknięcia, wąż automatycznie zwinie się do tyłu.

Podczas automatycznego przewijania należy lekko sprawdzić przewód dłońmi, aby uniknąć obrażeń.

W razie potrzeby całkowicie odwinąć szpulę przewodów i ponownie zwinąć przewód.

5. Konserwacja

Okresowo sprawdzać (2x/rok) stan rury i obudowy: Zlecić ich naprawę autoryzowanemu serwisowi i w razie potrzeby wymienić.

5.1. Regulacja naprężenia sprężyny

Naprężenie sprężyny jest ustawione fabrycznie i dlatego nie wymaga regulacji.

5.2. Wymiana przewodu

Jeśli przewód wylotowy jest uszkodzony, nie należy próbować go naprawiać. Skontaktować się z działem serwisowym.

5.3. Przechowywanie

Szybki demontaż kołowrotka ze stojaka pozwala chronić go przed mrozem przed okresem zimowym.

Jeśli wąż nie jest używany przez długi czas, zaleca się przechowywanie go w suchym miejscu.

6. Czyszczenie

Nie umieszczaj całego produktu w wodzie do czyszczenia. Jeśli zwijacz musi zostać wyczyszczony przed zwijaniem, należy go przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby wydłużyć jego żywotność, metalowe części mogą się utlenić.

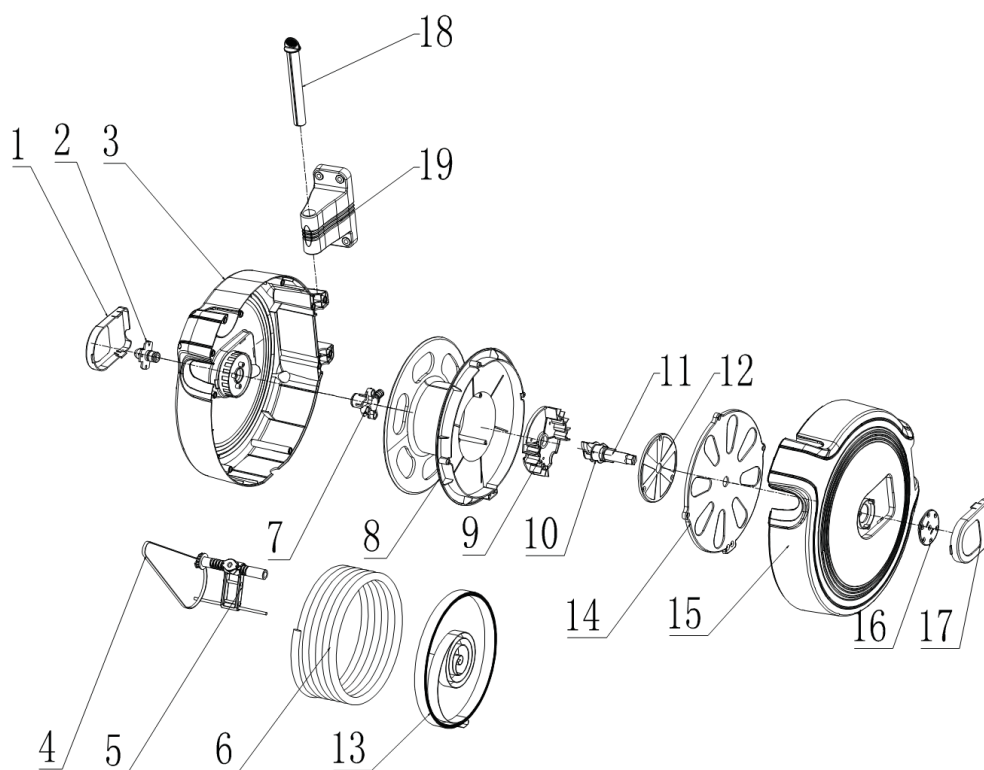
Okresowo sprawdzać funkcje robocze węża. Jeśli wąż jest brudny, użyj ściereczki z niewielką ilością rozcieńczonego detergentu.

7. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Przeciek wewnątrz szpuli przewodów	Wyciek na poziomie złącza	Dokręcić
		(*)
Wąż nie zwija się prawidłowo	Zbyt duże ciśnienie w rurze	Rozhermetyzować przewód.

(*) wymontować osłonę zwijacza pasa za pomocą śrubokręta w celu podważenia. Wykręcić 3 śruby, a następnie wymontować złącze, aby sprawdzić uszczelnienia i wymienić je w razie potrzeby.

8. Widok rozłożonego zespołu – lista części



NR	Opis	NR	Opis
1	Lewa obudowa	11	Wał środkowy
2	Złącze przewodu sztywnego (wlot)	12	Pokrywa bębna
3	Lewa obudowa	13	Sprężyna
4	Pasek	14	Pokrywa obudowy sprężyny
5	Prowadnica	15	Prawa obudowa
6	Przewód sztywny	16	Prawa obudowa
7	Złącze przewodu sztywnego (wylot)	17	Prawa obudowa
8	Bęben	18	Plastikowa rurka
9	Grzechotka	19	Wspornik montażowy
10	Sworzeń blokujący zapadkę		

9. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

1. Instruções de segurança



AVISO! As precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de ferimentos nas pessoas, incluindo o seguinte.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações para referência futura.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Utilização num ambiente seguro:** Não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
- ❖ **Considere o ambiente da área de trabalho:** Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
- ❖ **Mantenha as outras pessoas afastadas:** Não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
- ❖ **Armazenar ferramentas não utilizadas:** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta:** Uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
- ❖ **Use a ferramenta apropriada:** Não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
- ❖ **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** Nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Não se incline demais:** Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Tratar as ferramentas com cuidado:** Manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta:** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se existem peças danificadas:** Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- ❖ **Manter as ferramentas com cuidado:** Siga as instruções para substituir os acessórios.
- ❖ **Não modifiquem a máquina:** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
- ❖ Mantenha as peças secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
- ❖ **Fique alerta:** Observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas:** Antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará

corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

- ❖ Aviso: A utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
- ❖ **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** Esta ferramenta cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais.

1.2. Instruções especiais



AVISO:

Verificar a compatibilidade do carreto de inércia da união rotativa, das juntas e do tubo com os caudais, a pressão e a temperatura de funcionamento fornecidos.



AVISO:

Verificar se o bobinador corresponde à utilização que lhe vai fazer: Compatível com o método de fixação pretendido, com a atmosfera, por exemplo, marinha, poeirenta, corrosiva, explosivo, etc., com frequência de utilização: ocasional ou intensiva, está equipado com o sistema de enrolamentos adequado: manual, retorno de mola e sistema de desenrolamento adequado: com roquete, sem roquete.

- ❖ Certifique-se de que o utilizador do retrator tem formação adequada: O produto só pode ser usado por pessoas que leram e compreenderam este folheto ou sob a supervisão de um adulto responsável.
- ❖ Não danifique a mangueira de ar: Nunca transporte o moinho da mangueira pela mangueira, não o dobre. Proteger o tubo de fontes de calor, massa lubrificante e arestas afiadas. Mantenha a mangueira afastada de arestas afiadas para a proteger de fugas. A mangueira não deve ser colocada ao sol ou perto de um aquecedor. Evite sobrecargas ou pressão excessiva no tubo.
- ❖ Certifique-se de que o retrator foi instalado e mantido corretamente antes da utilização. Certifique-se de que utiliza o bobinador para a finalidade pretendida: Não utilizar líquidos explosivos (por exemplo, gasolina): O equipamento de uma correia de ligação à terra é obrigatório.
- ❖ Não utilizar em áreas explosivas: É necessária a certificação ATEX
- ❖ Antes de usar, verifique todas as conexões.
- ❖ Não coloque os dedos ou quaisquer objetos na abertura do moinho durante a operação.
- ❖ Este retrator não é um brinquedo; não deixe que as crianças o usem sozinhas.
- ❖ O tubo flexível presente no retrator deve ser armazenado quando já não estiver a ser utilizado, para evitar qualquer risco de perigo: Risco de queda: Acompanhar o tubo durante o rebobinamento para evitar qualquer risco de acidente ou danos no retrator.
- ❖ A desmontagem da polia do tubo flexível deve ser efetuada por um serviço de pós-venda autorizado.
- ❖ Mantenha o solo seco para evitar escorregar.
- ❖ Feche a válvula de ar quando o moinho da mangueira não estiver a ser utilizado.
- ❖ No inverno, para evitar danos causados pela geada, proteja o seu bobinador (desmontar e guardar no interior, etc.)

1.3. Símbolos de aviso



Perigo



Leia o manual de instruções



Calçado de segurança



Proteção das mãos



Não é adequado para água potável

2. Visão geral

2.1. Âmbito de aplicação

Este carretel de mangueira de água automático foi projetado para uso ao ar livre.

Temperatura de funcionamento: 5 °C (abaixo, perda de flexibilidade da mangueira e risco de rutura em caso de congelamento)



2.2. Especificações técnicas

REF. 83200				
Corda automática			Sim	
Dimensões do tubo		Comprimento	20 m (para fora) e 2 m (para dentro)	
		Ø	1/2" (11 mm)	
		Material	PVC	
Pressão	Trabalho	8 bar	Alojamento	PVC
	Pausa	24 bar		Tratamento UV
Temperatura de trabalho		5 °c a 45 °c	Lança	Ajustável
Montagem na parede		PVC, rotação (90 graus para a esquerda e para a direita)		
Guia do tubo		Incorporado	Engates rápidos	Sim
Kit de fixação		Sim	Bola de travamento	Sim
Dimensões		370 x 192 x 343 mm	Peso	6.1 kg

3. Instalação

Nota: A mangueira de entrada fornecida destina-se a um fornecimento de água a um intervalo de 1 m do local onde o moinho está instalado.

3.1. Coloque o suporte

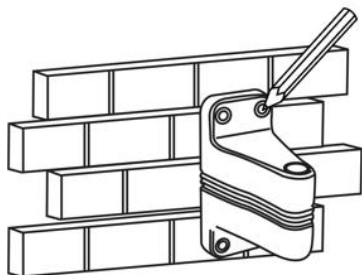


O carretel da mangueira deve ser capaz de montar em uma parede e girar através de um arco de 180 graus. Permita 80 cm de espaço em ambos os lados do suporte de parede.

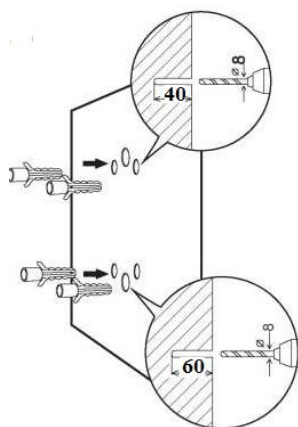
Se a mangueira for usada em um canto, o carretel da mangueira deve ser fixado um metro a partir do canto.

3.2. Fixar o suporte de parede

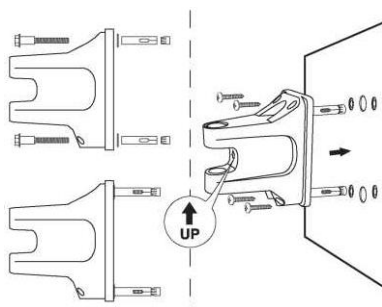
Certifique-se de que o suporte está perfeitamente na vertical.



Pegue na dobradiça, marque as localizações dos orifícios na parede.



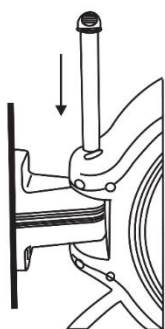
Perfure a parede com uma broca elétrica a uma profundidade de aproximadamente 60 mm.



Utilizando os fixadores fornecidos, instale as cavilhas e aperte o suporte com firmeza.

Os parafusos e buchas são projetados para uso em paredes de tijolos padrão, fachadas de concreto ou de madeira sólida. Se estiver a instalar outros suportes, utilize âncoras e parafusos adequados para esta superfície.

3.3. Instalação de alimentação de arame



Alinhe a alimentação do fio com os orifícios verticais no suporte e insira o tubo de articulação

4. Utilização

4.1. Desenrolando a mangueira

Desenrole a mangueira pegando na extremidade da mangueira e acompanhando-a na direção de sua escolha.

Um dispositivo de bloqueio no retrator pode ser ativado em intervalos regulares.

Quando a mangueira estiver no comprimento desejado, pare-a. A mangueira é mantida no comprimento correto e pode, portanto, ser usada ou colocada no chão, sem ter que enrolá-la.

Puxe a mangueira para fora da mangueira enquanto repete o procedimento acima para obter mais comprimento.

O fecho automático é libertado puxando o tubo após os quatro cliques.

4.2. Rebobinar

Puxe a mangueira até um clique, a mangueira rebobina automaticamente.

Durante o rebobinamento automático, inspecionar ligeiramente a mangueira com as mãos para evitar ferimentos.

Se necessário, desenrole completamente o tubo flexível e volte a enrolar o tubo flexível.

5. Manutenção

Inspecionar periodicamente (2 x/ano) o estado do tubo e do alojamento: Mandar repará-los por uma estação de serviço autorizada e substituí-los, se necessário.

5.1. Ajuste da tensão da mola

A tensão da mola é ajustada na fábrica e, portanto, não requer ajuste.

5.2. Substituir o tubo

Se o tubo de saída estiver danificado, não tente repará-lo. Contacte o departamento de assistência.

5.3. Armazenamento

A rápida desmontagem do moinho do suporte permite-lhe protegê-lo da geada antes do período de inverno.

Quando não utilizar a mangueira durante muito tempo, é aconselhável guardá-la num local seco.

6. Limpeza

Não coloque todo o produto em água para limpeza. Se o retrator precisar de ser limpo antes de voltar a enrolar, guarde o produto num local seguro para aumentar a sua vida útil, as peças metálicas podem oxidar.

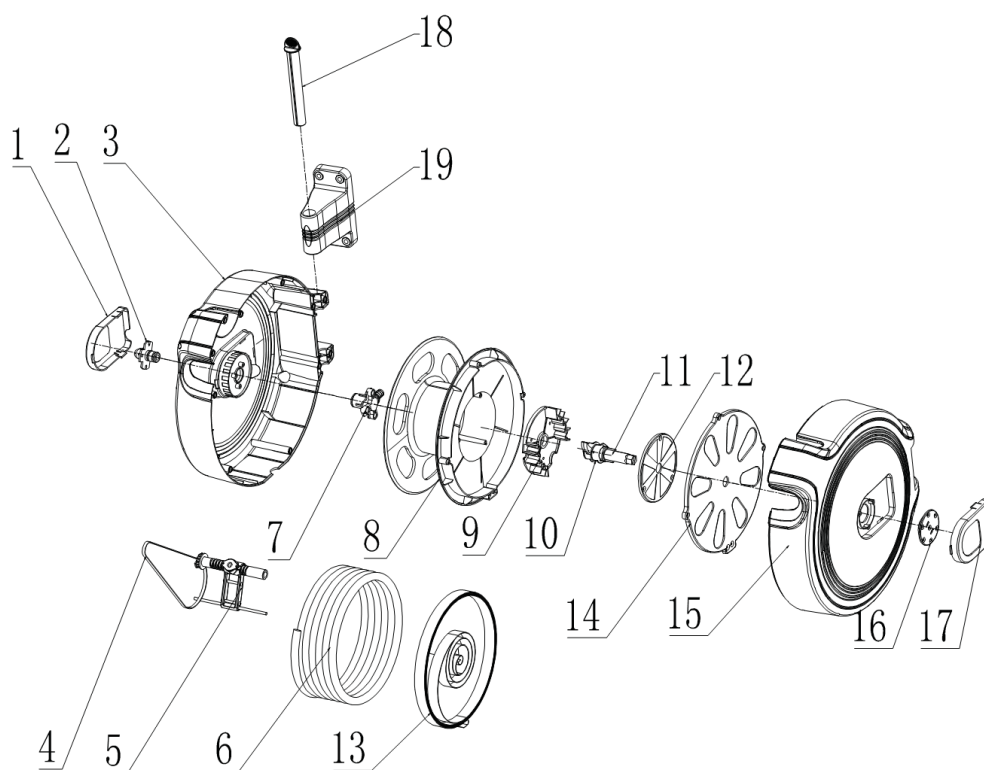
Verifique periodicamente as funções de trabalho da mangueira. Se a mangueira estiver suja, use um pano com pouco detergente diluído.

7. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Fuga no interior do tubo flexível	Fuga na união	Aperte
		(*)
A mangueira não enrola corretamente	Demasiada pressão no tubo	Despressurizar o tubo.

(*) Remova a tampa do carreto de inércia com uma chave de fendas para levantar. Retire os 3 parafusos e, em seguida, retire o conector para verificar as vedações e mude, se necessário.

8. Vista explodida – Lista de peças



NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
1	Alojamento do lado esquerdo	11	Veio central
2	Conetor do tubo rígido (entrada)	12	Tampa do tambor
3	Alojamento do lado esquerdo	13	Primavera
4	Correia	14	Tampa do alojamento da mola
5	Guia	15	Alojamento do lado direito
6	Tubo	16	Alojamento do lado direito
7	Conetor do tubo rígido (saída)	17	Alojamento do lado direito
8	Tambor	18	Tubo de plástico
9	Ratchet	19	Suporte de montagem
10	Pino de bloqueio da lingueta		

9. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού των ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες για μελλοντική αναφορά.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ❖ **Εξετάστε το περιβάλλον περιοχής εργασίας:** Κρατήστε την περιοχή εργασίας καλά φωτισμένη. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
- ❖ **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** Μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- ❖ **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο:** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
- ❖ **Μην κλίνετε πάρα πολύ:** Διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- ❖ **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** Κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Διατηρήστε τα εργαλεία με προσοχή:** Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων.
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** Δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.

- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή οποιονδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** Το εργαλείο αυτό πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ελέγξτε τη συμβατότητα του περιστροφικού μηχανισμού τυλίγματος της Ένωσης, των σφραγίδων και του σωλήνα με τους παρεχόμενους ρυθμούς παροχής, την πίεση και τη θερμοκρασία λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι το κουρδιστήρι αντιστοιχεί στη χρήση που πρόκειται να κάνετε: Συμβατό με την προβλεπόμενη μέθοδο προσάρτησης, με την ατμόσφαιρα, π.χ. θαλάσσιο, σκονισμένο, διαβρωτικό, εκρηκτικό, κ.λπ., με τη συχνότητα της χρήσης: περιστασιακή ή εντατική, είναι εξοπλισμένη με το κατάλληλο σύστημα τυλίγματος: χειρωνακτική, επιστροφή άνοιξη και το κατάλληλο σύστημα ξετύλιξης: με την κασάνια, χωρίς αναστολέα.

- ❖ Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης του συσπειρωτήρα έχει επαρκή εκπαίδευση: Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το παρόν φύλλο οδηγιών χρήσης ή υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενήλικα.
- ❖ Μην προκαλείτε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα: Μην μεταφέρετε ποτέ την ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα από τον εύκαμπτο σωλήνα, μην την λυγίζετε. Προστατέψτε το σωλήνα από πηγές θερμότητας, γράσο και αιχμηρές άκρες. Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από αιχμηρές άκρες για να τον προστατεύσετε από διαρροές. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να τοποθετείται στον ήλιο ή κοντά σε θερμαντήρα. Αποφύγετε την υπερφόρτωση ή την υπερβολική πίεση στο σωλήνα.
- ❖ Βεβαιωθείτε ότι ο συσπειρωτήρας έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το κουρδιστήρι για τον προβλεπόμενο σκοπό: Μην το χρησιμοποιείτε για εκρηκτικά υγρά (π.χ. βενζίνη): Ο εξοπλισμός ενός ιμάντα γείωσης είναι υποχρεωτικός.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικούς χώρους: Απαιτείται πιστοποίηση ATEX
- ❖ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.
- ❖ Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιαδήποτε αντικείμενα στο άνοιγμα της ανέμης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ❖ Αυτός ο συσπειρωτήρας δεν είναι παιχνίδι, μην αφήνετε τα παιδιά να το χρησιμοποιούν μόνα τους.
- ❖ Ο εύκαμπτος σωλήνας που υπάρχει στον συσπειρωτήρα πρέπει να αποθηκεύεται όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοςδήποτε κίνδυνος: Κίνδυνος πτώσης: Συνοδέψτε τον εύκαμπτο σωλήνα κατά την περιέλιξη για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ατυχήματος ή ζημιάς στον συσπειρωτήρα.
- ❖ Η αποσυρμολόγηση της τροχαλίας του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση.
- ❖ Κρατήστε το έδαφος στεγνό για να αποφύγετε την ολίσθηση.
- ❖ Κλείστε τη βαλβίδα αέρα όταν η ανέμη του εύκαμπτου σωλήνα δεν χρησιμοποιείται.
- ❖ Το χειμώνα για την αποφυγή ζημιών από τον παγετό, προστατεύστε το κουρδιστήρι σας

(αποσυναρμολογήστε και αποθηκεύστε το σε εσωτερικούς χώρους κ.λπ.)

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το
εγχειρίδιο οδηγιών



Υποδήματα
ασφαλείας



Προστασία χεριών



Δεν είναι κατάλληλο
για πόσιμο νερό

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Αυτό το αυτόματο εξέλικτρο σωλήνων νερού σχεδιάζεται για την υπαίθρια χρήση.

Θερμοκρασία λειτουργίας: >-5°C (κάτω, απώλεια ελαστικότητας εύκαμπτου σωλήνα και κίνδυνος ρήξης σε περίπτωση κατάψυξης)



Συσπειρωτήρας



Επιτοίχια βάση



Σωλήνας
περιστροφής



Lance



Γόβες (x4)
Βίδα (x4)

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 83200				
Αυτόματη περιέλιξη			Ναι	
Διαστάσεις σωλήνα		Μήκος	20 m (out) + 2 m (in)	
		Ø	1/2» (11 mm)	
		Υλικό	PVC	
Πίεση	Εργασία	8 bar	Περίβλημα	PVC
	Διάλειμμα	24 bar		Επεξεργασία
Θερμοκρασία εργασίας		+5°c έως +45°c.	Lance	Ρυθμιζόμενο
Επιτοίχια βάση		PVC, περιστροφή (+90° αριστερά και δεξιά)		
ΟΔΗΓΟΣ σωλήνων		Ενσωματωμένο	Ταχυσύνδεσμοι	Ναι
Κιτ στερέωσης		Ναι	Σφαίρα κλειδώματος	Ναι
Διαστάσεις		370 x 192 x 343 χιλ.	ΒΑΡΟΣ	6,1 kg

3. Εγκατάσταση

Σημείωση: Ο παρεχόμενος σωλήνας εισόδου προορίζεται για παροχή νερού εντός 1m από την εγκατάσταση της ανέμης.

3.1. Τοποθετήστε το βραχίονα

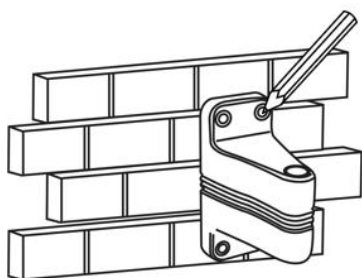


Η ανέμη εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να μπορεί να στερεώνεται σε τοίχο και να περιστρέφεται μέσω τόξου 180°. Αφήστε χώρο 80cm και στις δύο πλευρές του επιτοίχιου στηρίγματος.

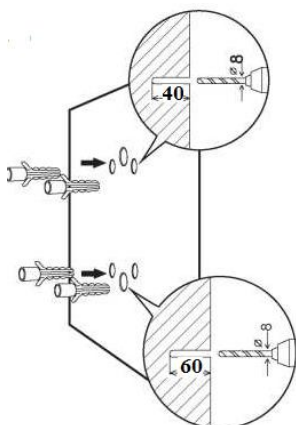
Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας χρησιμοποιείται σε μια γωνία, η ανέμη εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να στερεωθεί ένα μέτρο από τη γωνία.

3.2. Προσάρτηση του ορθοστάτη

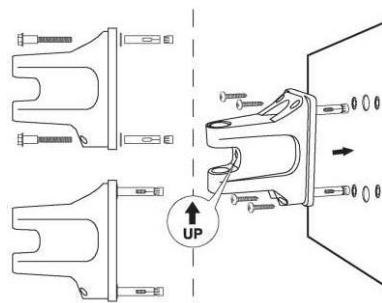
Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεός.



Πάρτε το μεντεσέ, σημειώστε τις θέσεις των οπών στον τοίχο.



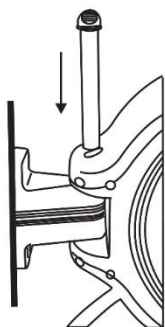
Τρυπήστε τον τοίχο χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό τρυπάνι σε βάθος περίπου 60 mm.



Χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενα συνδέσμους, τοποθετήστε τους πείρους και βιδώστε σταθερά τη βάση.

Οι βίδες και οι γόμφοι σχεδιάζονται για τη χρήση στους τυποποιημένους τοίχους τούβλων, το σκυρόδεμα ή τις στερεές ξύλινες προσόψεις. Εάν εγκαθιστάτε άλλα υποστηρίγματα, χρησιμοποιήστε τις άγκυρες και τις βίδες κατάλληλες για αυτήν την επιφάνεια.

3.3. Εγκατάσταση τροφοδοσίας καλωδίων



Ευθυγραμμίστε την τροφοδοσία του καλωδίου με τις κατακόρυφες οπές στο βραχίονα και εισαγάγετε το σωλήνα περιστροφής

4. Χρήση

4.1. Ξετύλιγμα του εύκαμπτου σωλήνα

Ξετυλίξτε το λάστιχο παίρνοντας το άκρο του σωλήνα και συνοδεύοντάς το προς την κατεύθυνση της επιλογής σας.

Μια διάταξη ασφάλισης στον συσπειρωτήρα μπορεί να ενεργοποιείται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι στο επιθυμητό μήκος, σταματήστε τον. Ο εύκαμπτος σωλήνας διατηρείται στο σωστό μήκος και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ή να τοποθετηθεί στο έδαφος, χωρίς να χρειάζεται να τον τυλίξει.

Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από τον εύκαμπτο σωλήνα, επαναλαμβάνοντας την παραπάνω διαδικασία για να επιτύχετε μεγαλύτερο μήκος.

Το αυτόματο μάνδαλο απελευθερώνεται τραβώντας το σωλήνα μετά από τα τέσσερα κλικ.

4.2. Ανατυλίξτε

Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα μέχρι να γίνει ένα κλικ και ο εύκαμπτος σωλήνας να επανέλθει αυτόματα.

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης επανατύλιξης, επιθεωρήστε ελαφρά τον εύκαμπτο σωλήνα με τα χέρια σας για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Εάν είναι απαραίτητο, ξετυλίξτε εντελώς το καρούλι του εύκαμπτου σωλήνα και τυλίξτε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα.

5. Συντήρηση

Επιθεωρείτε περιοδικά (2x / έτος) την κατάσταση του σωλήνα και του περιβλήματος: Αναθέστε την επισκευή τους από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις και αντικαταστήστε τους, εάν είναι απαραίτητο.

5.1. Ρύθμιση τάνυσης ελατηρίου

Η τάνυση του ελατηρίου ρυθμίζεται στο εργοστάσιο και επομένως δεν απαιτεί ρύθμιση.

5.2. Αντικατάσταση του σωλήνα

Εάν ο σωλήνας εξόδου έχει υποστεί ζημιά, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.

5.3. Αποθήκευση

Η γρήγορη αποσυναρμολόγηση της ανέμης από τη βάση σας επιτρέπει να την προστατεύσετε από τον παγετό πριν από τη χειμερινή περίοδο.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να τον αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μην τοποθετείτε ολόκληρο το προϊόν σε νερό για καθαρισμό. Εάν ο συσπειρωτήρας πρέπει να καθαριστεί πριν από την επανατύλιξη, αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλές μέρος για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του, ενδέχεται να οξειδωθούν τα μεταλλικά μέρη.

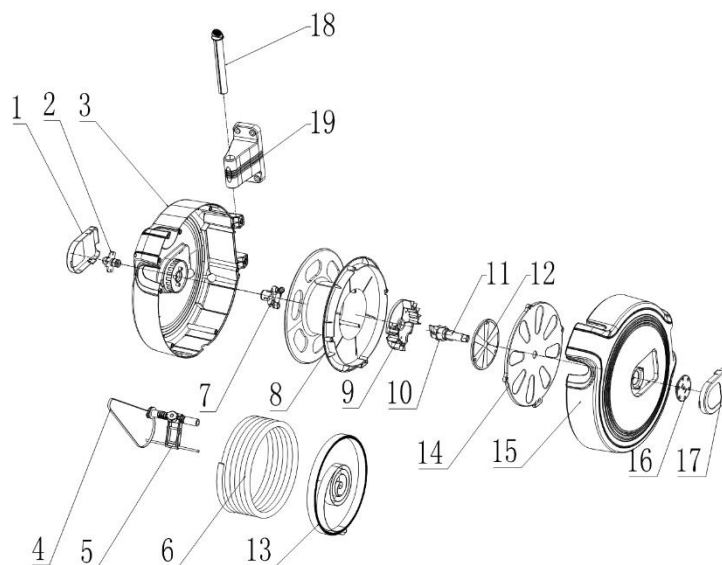
Ελέγχετε περιοδικά τις λειτουργίες λειτουργίας του εύκαμπτου σωλήνα. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι βρώμικος, χρησιμοποιήστε ένα πανί με λίγο αραιωμένο απορρυπαντικό.

7. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Διαρροή στο εσωτερικό της ανέμης του εύκαμπτου σωλήνα	Διαρροή στο εξάρτημα	Σφίξτε
		(Σε ευρώ)
Ο σωλήνας δεν τυλίγεται σωστά	Υπερβολική πίεση στο σωλήνα	Αποσυμπιέστε το σωλήνα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του μηχανισμού τυλίγματος με ένα κατσαβίδι. Αφαιρέστε τις 3 βίδες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το σύνδεσμο για να ελέγξετε τις τσιμούχες και να τις αλλάξετε, εάν είναι απαραίτητο.

8. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή
1	Αριστερό περίβλημα	11	Κεντρικός άξονας
2	Σύνδεσμος σωλήνα (είσοδος)	12	Τάπα τυμπάνου
3	Αριστερό περίβλημα	13	Άνοιξη
4	Ζώνη	14	Κάλυμμα περιβλήματος ελατηρίου
5	ΟΔΗΓΟΣ	15	Δεξί περίβλημα
6	Σωλήνας	16	Δεξί περίβλημα
7	Σύνδεσμος σωλήνα (έξοδος)	17	Δεξί περίβλημα
8	Τύμπανο	18	ΠΛΑΣΤΙΚΟΣ σωλήνας
9	Καστάνια	19	Βάση στερέωσης
10	Πείρος ασφάλισης για σάλια		

9. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.